

TEATRUL ODEON

Calea Victoriei nr. 40 – 42

Sector 1, Bucuresti

Tel. 0213155053

Fax 0213122489

E-mai: secretariat@teatrul-odeon.ro



Către,

**Primaria Municipiului Bucuresti
Directia Cultura, Sport Turism
Serviciul cultură**

Ca urmare a adresei dvs. nr. 1151/21.02.2017 vă transmitem atașat Raportul de activitate al Teatrului Odeon în vederea desfășurării evaluării anuale.

MANAGER DIRECTOR,
TEODORA LAZAR



TEATRUL ODEON

RAPORT DE ACTIVITATE PERIOADA EVALUATĂ: 2016

TEODORA LAZĂR
DIRECTOR - MANAGER



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Teodora Lazăr", written over the right side of the official stamp.

Prezentul raport de activitate a fost elaborat pentru evaluarea managementului de către Primarul General, reprezentant al Municipiului Bucuresti, denumit in continuare „autoritate”, ordonator principal de credite pentru Teatrul Odeon, denumit in continuare „institutie”, în conformitate cu prevederile O.U.G. nr. 189/2008 privind managementul instituțiilor publice de cultură, aprobată cu modificări și completari prin Legea nr. 269/2009, cu modificările și completările ulterioare, denumită în continuare “ordonanța de urgență”, coroborate cu prevederile Ordinului Ministerului Culturii nr. 2799/10.12.2015, precum și cu cele ale Regulamentului de evaluare a managementului.

În conformitate cu prevederile contractului de management, datele și informațiile din prezentul raport sunt aferente perioadei: de la 01.01.2016 la 31.12.2016, reprezentând prima evaluare.



PARTEA I

CAPITOLUL A EVOLUȚIA INSTITUȚIEI ÎN RAPORT CU MEDIUL ÎN CARE ÎȘI DESFĂȘOARĂ ACTIVITATEA

Teatrul Odeon, este o instituție de cultură de interes local aflată sub jurisdicția Primăriei Municipiului București, a Consiliului General al P.M.B., ordonator de credite, Primarul General al P.M.B. Misiunea Teatrului Odeon este de a contribui la dezvoltarea culturală a comunității prin realizarea și prezentarea unor producții teatrale moderne, diverse, valoroase și realizarea unor manifestări alternative cu un rol socio-cultural asumat, asigurând astfel o prezență constantă a instituției în circuitul cultural local, național, european și internațional. Este unul din teatrele reprezentative ale capitalei și se află situat în centrul Bucureștiului, pe una dintre cele mai renumite străzi, Calea Victoriei.

Teatrul Odeon funcționează ca o instituție de cultură, având două Săli de spectacol în Calea Victoriei 40-42: **Sala Majestic** și **Sala Studio**. Dispunem în clipa de față, 35 actori angajați, care joacă în cele 26 de producții, cât numără în prezent repertoriul instituției, iar ritmul susținut al spectacolelor noastre, face ca în medie să avem chiar și 10 reprezentații pe săptămână.

Analizând mediul sociocultural în care Teatrul Odeon își desfășoară activitatea nu putem trece cu vederea că Bucureștiul (conform unor studii recente) are cea mai dezvoltată infrastructură culturală din țară, concentrată mai ales în centrul orașului, aici aflându-se sediile celor mai reprezentative instituții de cultură. Astfel, peste 80% dintre spațiile culturale din oraș sunt situate în centru, pe o suprafață de opt kilometri pătrați, din cei patru sute de kilometri pătrați cât măsoară capitala. Acest lucru constituie, neîndoielnic, un avantaj pentru vizibilitatea și accesibilitatea teatrelor situate central. Dar este cu siguranță, un dezavantaj pentru populația care trăiește în cartiere îndepărtate. Peste două treimi din populația Bucureștiului trăiește în afara zonei centrale, iar majoritatea locuitorilor își petrec timpul liber în mall-uri care funcționează ca centre culturale de cartier. Astfel, consumul de cultură se reduce în 70,05% din cazuri doar la film. Politica orașului din ultimii 25 de ani a asociat cultura cu un segment restrâns al populației, reducând accesul majorității la aceasta.

Evoluția Teatrului Odeon în sistemul instituțional existent a cunoscut în ultimii ani un real progres, o demonstrează numărul de spectatori în creștere, prezența spectacolelor noastre la majoritatea festivalurilor din țară și nu numai, numeroase articole în presă, câteva binemeritate premii. Am încercat de-a lungul timpului să păstrăm identitatea teatrului și să-l menținem ca pe un spațiu cultural cu o personalitate distinctă în peisajul artistic ce s-a făcut remarcant de-a lungul anilor prin seriozitatea repertorială și prin programele echilibrate pe care le-a îmbunătățit de la stagiune la stagiune.

Din punctul de vedere al politicii culturale abordate, Teatrul Odeon încearcă să fie în consens cu noutățile apărute în politicile culturale europene care susțin promovarea și stimularea creativității, a creației contemporane și a inovației în domeniul artelor spectacolelor ținând cont de sistemul instituțional existent. Primăria Municipiului București a lansat o strategie culturală la nivelul Municipiului București pe 2014-2020, iar Teatrul Odeon încearcă să se subordonează acestei strategii culturale care militează pentru promovarea diversității, asigurarea accesului la actul cultural pentru diferite categorii de spectatori, pensionari, studenți, etc.

Din punct de vedere al raportului cu mediul, am avut întotdeauna grijă ca repertoriul Teatrului Odeon să fie unul echilibrat, producțiile să fie de cea mai înaltă calitate și în același timp și atrăgătoare. Comedia alternează cu textele de drama sau melic, cele care tratează teme



politice și sociale. Am fost mereu preocupat ca întregul colectiv să fie angrenat în producțiile pe care le realizăm.

Cu un număr de șase premiere teatrale dar găzduind și promovând și alte manifestări conexe (lansări de carte, expoziții permanente de artă (**Galeria Odeon**), programe educative adresate copiilor și elevilor (**Teatrul și Școala și Clasic e fantastic**), spectacole de dans, proiecte internaționale (**FABULAMUNDI. PLAYWRITING EUROPE**), Teatrul Odeon s-a bucurat pe întreg parcursul anului 2016 de aprecieri favorabile în presă, dar și de susținerea publicului.

A.1. Colaborarea cu instituții, organizații, grupuri informale care se adresează aceleiași comunități

Teatrul Odeon este o componentă importantă în peisajul cultural bucureștean și face parte din categoria teatrelor de repertoriu alături de alte instituții de gen din București față de care se poziționează concurențial, împărțind și adesea, disputându-și publicul. O ofertă inovatoare și cât mai diversificată, proiecte internaționale și programe alternative fac diferența clară între Teatrul Odeon și alte teatre.

Instituțiile dedicate artelor spectacolului din București, sunt numeroase, fie că sunt instituții subvenționate de la bugetul central, prin Ministerul Culturii: (Teatrul Național București, Opera Națională București, Teatrul Național de Operetă „Ion Dacian, Centrul Național al Dansului), fie că sunt instituții subvenționate de la bugetul local, prin Primăria Municipiului București: (Teatrul Odeon, Teatrul „Bulandra”, Teatrul de Comedie, Teatrul „Nottara”, Teatrul Mic, Teatrul Metropolis, Teatrul Masca, Teatrul Evreiesc de Stat, Teatrul de Animație „Țândărică”, Teatrul „Ion Creangă”, Teatrul Excelsior Teatrul de Revistă „Constantin Tănase”, Circ & Variete Globus, Opera Comică pentru Copii) sau companii independente, toate acestea își dispută publicul ceea ce până la urmă aduce diversitate și beneficii comunității căreia i se adresează.

Ca și în anii precedenți, Teatrul Odeon a fost un partener ofertant pentru celelalte instituții de cultură. Am avut numeroase parteneriate cu teatrele din București – Teatrul Nottara (organizator al Festivalului Fest(In) pe Bulevard, la care am fost invitați să participăm și care a prezentat pe scena noastră o serie de spectacole), am găzduit producții ale Teatrului German din Timișoara, Teatrul *Maria Filotti* din Brăila sau Teatrul *Toma Caragiu* din Ploiești, colaborarea permanentă cu Fundația *Calea Victoriei* sau manifestările comune dintre Teatrul Odeon și Muzeul Literaturii Române, Societatea Română de Radio. Suntem un partener constant al Festivalului Național de Teatru (organizat de Uniter).

Avem o relație constantă cu ARCUB (Centrul Cultural al Municipiului București care dezvoltă și programe dedicate artelor spectacolului), dar și centrele culturale ale unor țări – Spania, Cehia, Germania, Franța, Ungaria, Bulgaria, Republica Moldova și evident ICR cu filialele sale din străinătate.

Numeroase trupe din străinătate – Japonia, Polonia, Italia, Franța, Spania, Grecia, Cehia, prezintă spectacole pe scena Teatrului Odeon.



A.2. Analiza SWOT (analiza mediului intern și extern, puncte tari, puncte slabe, oportunități, amenințări)

| PUNCTE TARI | PUNCTE SLABE | MĂSURI |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - Varietatea repertorială - Supratitrare, în limba engleză, la cerere, la unele spectacole - Teatru de repertoriu cu trupă angajată, cu regizor, scenografi și actori de renume permițând producerea unor spectacole de referință. - Posibilitatea de a găzdui spectacole - Capacitate de producție proprie - Infrastructură corespunzătoare - Servicii specializate - Bună colaborare cu autoritățile locale și cu instituțiile de cultură - Receptivitate crescută a publicului Parteneriate cu mass-media locală și națională | <ul style="list-style-type: none"> - Este necesară angajarea de specialiști, mașiniști, recuziteri, machiaj. Inexistența unei structuri de învățământ profesional specializat. | <ul style="list-style-type: none"> - încercăm să stabilim un program conform fișei postului și drepturilor sindicale, dar e greu. |
| OPORTUNITĂȚI | | AMENINȚĂRI |
| <ul style="list-style-type: none"> - Oportunitatea unor colaborări cu teatrele din străinătate - Posibilitatea invitării unor artiști importanți - Elaborarea unui sistem de motivare a angajaților pe baza competențelor profesionale și în conformitate cu resursele reale existente | | |

A.3. Evoluția imaginii existente și măsuri luate pentru îmbunătățirea acesteia

Strategia de promovare prin diversificarea programului de marketing și a modalităților de publicitate are drept obiectiv: creșterea vizibilității teatrului și atragerea unei categorii diversificate de public fără să pierdem din vedere menținerea încrederii pe care am câștigat-o de-a lungul anilor. Astfel, în plus, față de acțiunile întreprinse deja pentru îmbunătățirea promovării / activității de PR am avut și avem în continuare în vedere:

- crearea unui nou tip de audiență, mai ales în rândul tinerilor și angajarea acestora în transmiterea opiniilor cu privire la produsul cultural prin organizarea de workshop-uri, ateliere, prin discuții pe forumuri sau prin invitația de a comenta pe bloguri.

- participarea publicului la discuții cu actorii sau regizorii

- cooperarea cu licee sau școli și alcătuirea unor ateliere de lucru pornind de la proiectele care li se adresează pentru stimularea interacțiunii, dialogului și creativității pentru a forma și a atrage noi audiențe dar și pentru a le păstra pe cele existente

Site-ul teatrului conține o versiune updatată în engleză, ce facilitează accesul celor din străinătate ce vor să se informeze în legătură cu activitățile teatrului nostru.

Deasemenea, Teatrul Odeon este singurul din București care pentru comunitatea de expați din capitală, dar și din țară pune la dispoziție, la cerere, supratitrări la unele spectacole din



repertoriu. Avem semnale pozitive pentru o astfel de inițiativă și ne bucurăm de un public internațional.

Menținem *publicitate de informare* prin newsletter (câteva pe săptămână), comunicate de presă, spoturi promoționale, participarea la emisiuni, interviuri, postări în mediul online, dar și prin caiete program, flayere, spoturi de promovare etc. Din punctul de vedere al canalelor de comunicare, vom încerca să utilizăm ambele tipuri de publicitate (convențională și neconvențională). Am derulat parteneriate cu diverse canale media sau alte instituții implicate, după cum urmează:

- reviste de specialitate: *Observatorul cultural* (cu *Suplimentul Canava* în paginile căruia ne promovăm evenimentele), *Teatrul Azi*, *Dilema veche*, *Revista 22*, *Revista Scena.ro*, *Gazeta de artă politică*, etc.
- publicații informativ-culturale de tipul city-guide: *Bucharest City App*, *Șapte seri*, *Zile și nopți*
- televiziune: TVR 1, TVR 2, DIGI TV
- radio: *Societatea Română de Radiodifuziune* (la *Radio România Actualități*, *Radio România Cultural*), *Radio France International*, *Radio Seven*
- mediul online: alte rețele de socializare: twitter, youtube etc.
- reviste online, site-uri de specialitate: www.yorik.ro, www.artactmagazine.ro, www.metropolis.ro, www.liternet.ro, www.port.ro
- afișaj stradal în spațiile special amenajate de către Primărie
- bannere, mashuri pe clădirea teatrului
- promovare prin spoturi video în rețeaua RATB
- promovarea în alte spații publice a afișelor, flayere etc.
- vânzarea de bilete online

Teatrul Odeon dispune de o bază de date de peste 6000 persoane și o pagina Facebook foarte activă cu peste 20.000 de prieteni. Numărul lor este în continuă creștere, cei din baza de date primesc automat programul de spectacole și vanzarile de bilete cresc. O permanentă constantă în activitatea Biroului de Asistență Dramaturgică și Marketing o reprezintă încercarea de a coopta noi parteneri media care să ajute la mediatizarea evenimentelor noastre prin preluarea comunicatelor de presă, publicarea programului teatrului și a anunțurilor precum și menținerea unor bune relații cu acești parteneri.

Se constată în ultimul timp o vizibilă îmbunătățire a prezenței imaginii Teatrului Odeon în medii de comunicare online pe forumuri, bloguri, site-uri sau rețele de socializare.

A.4. Măsuri luate pentru cunoașterea categoriilor de beneficiari

Analizarea profilului spectatorilor și adaptarea ofertei culturale la nevoile acestora atrage după sine formarea unui public educat și exigent, iar aceasta este, cu siguranță, o preocupare permanentă a tuturor instituțiilor de cultură. De aceea, avem în vedere păstrarea unui echilibru între fidelizarea publicului vechi și educarea unor noi segmente de spectatori prin menținerea calității producțiilor.

Atragerea unor noi segmente de consumatori, (arată studiul *Barometrul de Consum Cultural pe anul 2014. Cultura între global și local*), se lovește de preconcepția că biletele la artele spectacolelor sunt foarte scumpe, motiv pentru care am considerat că o scumpire este inoportună. Pe lângă prețul ridicat al biletelor, un alt motiv invocat al non-participării este timpul limitat. Printre factorii care ar facilita participarea la mai multe spectacole, respondenții menționează: să dispună de mai mult timp liber (36%), cunoașterea programului pe spectacole pe termen lung (10%) și programarea spectacolului la ore accesibile (9%). Pe tot parcursul anului 2016 am ținut cont de aceste date.

Diversitatea producțiilor Teatrului Odeon este un motiv de atracție: texte clasice, texte contemporane care tratează teme la zi, spectacole pentru copii, spectacole de dans,



[Handwritten signature] 5

conferințe ilustrate, întâlniri cu poeți, cu muzicieni, expoziții de pictură și fotografie, toate acestea au darul să mărească numărul de spectatori și să diversifice compozițiile lor.

Pe de altă parte răspundem tuturor festivalurilor organizate în țară și străinătate, tocmai în scopul de a face cunoscute trupa Teatrului Odeon, producțiile noastre și de ce nu, calitatea înaltă a producțiilor artistice românești.

Ne-am propus o strategie de defnire și atragere a unor noi categorii de beneficiari. Potrivit unor analize și studii aplicate, pe piața culturală din București pentru segmentul de vârstă 14 – 18 ani nu există dimensionată nici o ofertă explicită, în sprijinul acestora ne gândim la un proiect care să li se adreseze.

Există o permanentă preocupare pentru atragerea de noi spectatori în sălile noastre. Chiar și unei categorii sociale mai puțin favorizate, cum ar fi pensionarii, spectacolele lectură și toate evenimentele cu intrare gratuită vin în întâmpinarea acestora și se bucura de un binemeritat succes.

A.5. Grupurile-țintă ale activităților instituției

Identificarea categoriilor de beneficiari țintă cărora Teatrul Odeon li se adresează a fost o preocupare permanentă a politicii de management de-a lungul anilor. Titlurile spectacolelor, tipul de programe, calitatea acestora, modalitățile de promovare au conferit un profil distinct al acestui beneficiar țintă. Conform statului teatrului, acela de teatru de repertoriu beneficiarul-țintă îl reprezintă spectatorii care au vârsta cuprinsă între 25 și 44 de ani (62%), cu un nivel ridicat de educație – 95% au absolvit o formă de învățământ superior. Lor li se adresează, în principal spectacolele Teatrului Odeon. Ne propunem să atragem și un alt tip de public țintă: cetățeni în vârstă, persoanelor cu dizabilități (eventual weekend-uri dedicate acestor categorii, bilete cu preț accesibil, gratuități, etc.) ar fi o soluție.

Atunci când ne referim la *comunitatea* căreia Teatrul Odeon i se adresează, trebuie să ne referim și la copiii cărora le sunt dedicate o parte din programele noastre alternative. Aceștia sunt *beneficiarii direcți*, dar părinții și cadrele didactice care îi însoțesc devin *beneficiari indirecti*. Continuăm să lărgim categoria beneficiarilor cu programul **ODEON VIZUAL** în care Galeria Odeon din foaierea sălii Studio pune la dispoziția altor categorii decât publicul de teatru, un program zilnic de vizitare.

Principala modalitate a cunoașterii categoriilor de beneficiari îl reprezintă sondajul de opinie.


Teatrul Odeon a efectuat în mod periodic un studiu de piață în rândurile spectatorilor noștri, iar rezultatele sondajului au avut o contribuție majoră în creșterea calității repertoriale.

Acest studiu online, a vizat cunoașterea categoriilor de spectatori care ne vizitează, identificarea audienței fidele și a preferințelor acestora. Răspunsurile acestora ne ajută să le înțelegem preferințele, pentru a putea pe viitor să întâmpinăm mai bine dorințele spectatorilor noștri.

A.6. Profilul beneficiarului actual

Peisajul cultural bucureștean diferă semnificativ de restul țării, reflectând particularitățile socio-culturale ale capitalei. Nivelul infrastructurii culturale este mult mai ridicat față de alte regiuni, publicul este mult mai mare și mai diversificat, gradul de dezvoltare a sectorului independent mult mai ridicat. Ținând cont de toate acestea, Teatrul Odeon efectuează la finalul fiecărei stagiuni un sondaj cu privire la **profilul beneficiarului actual**. Ca în fiecare an echipa care se ocupă de promovare și marketing a conceput un chestionar prin care să afle opinia publicului despre spectacolele și evenimentele din cadrul Teatrului Odeon. Având ca punct de sprijin Barometrul de consum cultural 2014 (singurul instrument național de măsurare a opiniei



 6

publice a consumatorilor de cultură), echipa a construit o serie de întrebări menite să evidențieze preferințele spectatorilor.

Astfel se observă că spectacolele teatrului, programele alternative, proiectele internaționale au un nivel ridicat de adresabilitate și au ca public de bază adulții, proveniți din mediul intelectual, la care s-au adugat în ultimii ani preșcolarii și școlarii (datorită programelor alternative Clasic e fantastic – Copilăria marilor muzicieni sau Teatrul și școala), dar și tinerii și pensionarii. Ținând cont de aceste date, Teatrul Odeon încearcă să diversifice strategia repertorială fără să facă rabat de la calitate. Derularea de programe alternative și a proiectelor cu rol cultural-educational (Clasic e fantastic – Copilăria marilor muzicieni și Teatrul și Școala) cu adresabilitate categoriei de vârstă cuprinsă între 4 și 14 ani au lărgit profilul beneficiarului.

În concluzie, beneficiarii activității teatrului sunt împărțiți pe segmente de vârstă, cu o departajare clară în funcție de repertoriul propus, cărora li s-au dedicat programe specifice. Cele mai importante motive ale frecventării spectacolelor de teatru sunt piesa de teatru în sine, atracția față de spectacolul de teatru și petrecerea plăcută a timpului liber. Cele mai importante obstacole în calea accesului la spectacolele de teatru sunt timpul insuficient sau prost organizat, organizarea teatrului, resursele materiale. Cerând spectatorilor de la Teatrul Odeon să realizeze o caracterizare succintă a acestuia, în comparație cu alte teatre, în 90% din cazuri atribuțiile menționate de subiecți au fost pozitive mergând de la elementele de arhitectură și decor pînă la calitatea spectacolelor puse în scenă.

Datele colectate ne sunt de folos pentru crearea unor strategii pe termen lung și pentru a reuși să atragem un număr cât mai mare de spectatori către Teatrul Odeon, atât prin spectacolele din stagiune, cât și prin evenimentele conexe.

Abonații noștri la newsletter (în număr de peste 6000), cei care ne vizitează site-ul, precum și prietenii de pe facebook (peste 20.000), au primit chestionare cu întrebări și au răspuns întrebărilor. Ne-a interesat profilul socio-demografic al respondenților (vârstă, sex, ocupație și nivelul de educație), frecvența cu care vin la Teatrul Odeon, ce spectacole preferă și în ce măsură, dacă participă la programele alternative și ce i-ar determina să vină mai des la proiectele noastre. De asemenea, am inclus un tabel prin care să evalueze mai multe aspecte ale teatrului, printre care: actorii, clădirea, personalul, spectacolele, promovarea etc. (oferind note de la 1 la 5). Ne-a interesat care sunt cele mai bune 3 teatre din București – un clasament subiectiv, dar foarte interesant – și i-am rugat să ne scrie și comentarii sau sugestii.

La final, atunci când am colectat datele, am observat cu bucurie că am avut un număr de aproape 600 de respondenți valizi, care ne-au oferit părerile lor despre activitatea Teatrului. Astfel am putut observa că 25% vin lunar la teatru și 44% o dată la 2 – 3 luni (ceea ce depășește media cuprinsă în Barometrul amintit anterior). Cel mai apreciat spectacol este *Gaițele* (103 respondenți au scris că le-a plăcut cel mai mult).

Am aflat că dintre cei care au participat la programele alternative, majoritatea au venit la *Clasic e fantastic* și la Galeria Odeon. Dintre motivele ce i-ar determina să vină mai des la teatru, cei mai mulți au răspuns că ar avea nevoie de mai mult timp liber. În cadrul tabelului de evaluare a mai multor aspecte din cadrul Odeonului, cea mai bună notă au primit actorii, clădirea în sine, personalul de plasare și aspectul Sălii Majestic.

Cei care ne-au răspuns au fost 78% femei, majoritatea cu vârstă cuprinsă între 25 și 44 de ani (62%), cu un nivel ridicat de educație – 95% au absolvit o formă de învățământ superior și cei mai mulți respondenți lucrează (83%).



[Signature] 7

CAPITOLUL B

EVOLUȚIA PROFESIONALĂ A INSTITUȚIEI ȘI PROPUNERI PRIVIND ÎMBUNĂTĂȚIREA ACESTEIA

ÎMBUNĂTĂȚIREA ACTIVITĂȚII PROFESIONALE A INSTITUȚIEI

B.1. Adecvarea activității profesionale a instituției la politicile culturale la nivel național și la strategia culturală a autorității.

Programul repertorial a fost conceput ținând cont și de tendințele culturale la nivel european, strategia pe care am propus-o este în consens cu Strategia Culturală a Municipiului București dar și cu noile politici culturale stabilite la nivel guvernamental. Astfel, am avut vedere dezvoltarea unor programe care au ca tematică problemele majore cu care se confruntă societatea la nivel mondial: globalizarea și dezvoltarea cu repeziciune a societății informaționale: stau mărturie spectacolele **Refugiu** și **Kepler -438b**, realizate în 2016.

Conform Caietului de obiective și în acord cu Planul de dezvoltare durabilă a municipiului București, obiectivele strategice pe care Teatrul Odeon le urmărește alături de Primăria Municipiului București sunt creșterea gradului de acces și participare la cultură prin stimularea acesului la cultură și dezvoltarea fenomenului cultural, promovarea diversității culturale, sprijinirea întreținerii bunurilor culturale mobile și imobile.

O analiză serioasă din perspectiva practicilor de consum de evenimente culturale oferă Institutul Național pentru Cercetare și Formare Culturală prin Barometru de Consum Cultural 2014, iar rezultatele acestui studiu oferă instituției noastre un instrument de lucru în vederea alcătuirii unei strategii de management pe termen lung.

Teatrul Odeon încearcă să fie în consens cu noutățile apărute în politicile culturale europene care susțin promovarea și stimularea creativității, a creației contemporane și a inovației în domeniul artelor spectacolelor dând această dimensiune europeană programului de management (teme de interes european, activarea valorilor civice, ideea de identitate, tema migrației, etc). Primăria Municipiului București a lansat o strategie culturală la nivelul Municipiului București pe 2014-2020, iar Teatrul Odeon va încerca să se subordonează acestei strategii culturale care militeză pentru promovarea diversității, asigurarea accesului la actul cultural pentru diferite categorii de spectatori, pensionari, studenți.

B.2. Orientarea activității profesionale către beneficiari

Așa cum menționam pe larg la capitolul *A.5. Grupurile-țintă ale activităților instituției*, identificarea categoriilor de beneficiari țintă cărora Teatrul Odeon li se adresează și orientarea activității profesionale către toate categoriile de beneficiari este și rămâne o constantă permanentă a politicii de management de-a lungul anilor, iar principala modalitate a cunoașterii acestor beneficiari l-a reprezentat și în 2016 sondajul de opinie.

Astfel, strategia Teatrului Odeon este deschisă tuturor categoriilor sociale, accesul la viața culturală fiind un deziderat ce va fi consecvent urmărit. Este datoria noastră morală și o obligație a instituțiilor de gen să deschidă larg porțile către toți cei dornici să le treacă pragul.

Serviciile culturale pe care Teatrul Odeon le oferă comunității căreia i se adresează vine în sprijinul celor care nu-și pot permite achiziționarea de bilete, astfel periodic atragem un public numeros la evenimente cu intrare liberă. O parte din acești beneficiari care pășesc pentru prima dată în sălile noastre, în urma acestui demers al Teatrului Odeon, vor deveni cu timpul potențiali



consumatori culturali. Galeria Odeon, aflată în foaierea Sălii Studio se află la dispoziția iubitorilor de artă, aceasta putând fi vizitată după un orar care coincide cu orarul spectacolelor, accesul fiind gratuit. Programul alternativ educativ Teatrul și Școala, care se bucură de un real succes este pus în slujba comunității având tot caracter gratuit. Spectacolele lectură ce fac parte din proiectul internațional Fabulamundi. Playwriting Europe dedicat dramaturgiei contemporane, traducătorilor, autorilor și textelor lor sunt oferite gratuit, intrarea fiind liberă.

Avem un număr de bilete gratuite pentru pensionari, la fiecare reprezentație.

Unul din obiectivele Teatrului Odeon este acela de a oferi comunității căreia i se adresează acte artistice de calitate având o grijă deosebită pentru publicul consumator și oferindu-i în mod constant "cadouri" culturale.

B.3. Analiza principalelor direcții de acțiune întreprinse

| Nr. crt. | Program | Scurtă descriere a programului | Nr. proiecte în cadrul programului | Denumirea proiectului |
|-----------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| PROGRAME | | | | |
| 1. | ODEON CLASIC | | 4 | |
| 1.1. | | Spectacolul reprezintă o parodie a <u>Primului Război Mondial</u> văzut prin ochii soldatului Josef Švejk | | SALA MAJESTIC Peripețiile soldatului Švejk , regia Alexandru Dabija |
| 1.2. | | Laureat al <u>premiului Nobel</u> pentru literatură în <u>1925</u> , George Bernard Shaw este considerat de unii critici ca unul din cei mai importanți dramaturgi de <u>limbă engleză</u> de la <u>William Shakespeare</u> . Intalnirea acestui autor cu celebrul regizor Andrei Șerban este un câștig pentru toți beneficiarii. | | SALA MAJESTIC Soldatul de ciocolată (Armele și omul) regia Andrei Șerban |
| 1.3. | | Universul kafkian se alcătuieste din secvențe abia conturate (ca în vis), ilustrative pentru subconștientul uman și pentru metamorfozele lui, decise de tutela tiranică a societății | | SALA STUDIO Kafka 5 visuri regia Dragoș Galgoțiu |
| 1.4 | | Opera lui NAUM e o demonstrație de consecvență, de identificare, dincolo de orice modă sau manieră, cu formula poetică suprarrealistă, a cărei valabilitate estetică este verificată | | SALA MAJESTIC JURNALUL LUI ROBINSON CRUSOE regia Mihai Măniuțiu |
| 2. | ODEON INTERNAȚIONAL | | 3 | |
| 2.1. | Proiectul a fost amânat din indisponibilitatea pentru perioada | 100 de ani de la fenomenul Dada colaborare internațională și itinerantă creată de teatrul 'Maladype' din Budapesta și Teatrul Odeon în jurul | | SALA MAJESTIC Dada Cabaret regia Zoltan Balazs |



[Handwritten signature] 9

| | | | | |
|------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | prevăzută a echipei internaționale de realizatori. | textului dramatic 'Cabaretul DADA' scris de Matei Vișniec în exclusivitate pentru acest proiect. | | |
| 2.2. | | Centenar Brâncuși proiect coproducție RO-FRA, artele spectacolului întâlnesc artele vizuale într-un proiect "transdisciplinar" internațional | | SALA STUDIO <i>Brâncuși contra Statelor Unite</i> |
| 2.3. | | Miza – întâlniri multiculturale între autori de teatru și profesioniști din domeniu | | SALA STUDIO <i>Pământul fâgăduinței,</i> regia Bobi Pricop <i>În cadrul proiectului FABULAMUNDI Playwriting Europe</i> A fost produs și se regăsește în repertoriul T. Odeon, cu titlul <i>Kepler -438b</i> |
| 3. | DANS LA ODEON | | 1 | |
| 3.1. | | Meșterul Manole, una dintre cele mai cunoscute și mai captivante legende românești a fost transformată de câțiva muzicieni și artiști într-un spectacol de sunet, mișcare și imagine. | | SALA MAJESTIC MEȘTERUL MANOLE |
| 4. | TINERI REGIZORI – TEXTE CONTEMPORANE | | 1 | |
| 4.1. | | Un thriller sci-fi sau o amară dramă realista, INFER punctează teme care sunt de extremă actualitate în societatea contemporană. | | SALA STUDIO <i>Infer</i> regia Horia Suru A fost produs și se regăsește în repertoriul T. Odeon, cu titlul <i>Refugiul.</i> |
| 5. | PROGRAME INTERNAȚIONALE | | 4 | |
| 5.1. | | Fabulamundi. Playwriting Europe este un proiect de cooperare între teatre, festivaluri și organizații culturale din Italia, Franța, Germania, Spania și România. Rețeaua urmărește să sprijine și să promoveze dramaturgia contemporană în Europa | | FABULAMUNDI. PLAYWRITING EUROPE |



[Signature] 10

| | | | | |
|-----------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.2. | | Schimb multicultural la nivel internațional prin participarea cu producții din ambele țări | | ATELIERUL EUROPEAN DE TEATRU DE LA RUSE |
| 5.3. | | <i>Vieți paralele - secolul 20 prin ochii poliției secrete</i> este un proiect al Festivalului Internațional de Teatru Divadelná din Nitra în parteneriat cu Teatrul Odeon | | VIETI PARALELE – SECOLUL 20 <i>Participare la festivaluri internaționale și în 2016</i> |
| 5.4. | | Hunger for trade este un proiect finanțat prin programul Cultura al Uniunii Europene. | | HUNGER FOR TRADE <i>Participare la festivaluri internaționale și în 2016</i> |
| PROGRAME ALTERNATIVE | | | | |
| 6. | ODEON EDUCAȚIONAL | | 3 | |
| 6.1. | | Programul are drept scop educarea tinerilor prin intermediul artei teatrale. Acest program a debutat în anul 2002, iar printre activitățile pe care le propune tinerilor se numără vizitarea teatrului, a scenei, a culiselor, participarea la repetiții | | TEATRUL ȘI ȘCOALA |
| 6.2. | | Proiect educativ prin și pentru muzică adresat copiilor | | CLASIC E FANTASTIC |
| 6.3. | | Proiect educativ adresat adolescenților Acest proiect își propune să colaboreze cu trupe de actori formate din elevi ai liceelor bucureștene și să realizeze spectacole de teatru radiofonic, care sunt postate pe site-ul tnr.srr.ro , pagina “Radio Fiction Desk” s-a derulat pe parcursul anului 2015, în ediții succesive, la patru unități de învățământ bucureștene: Colegiul Economic „Virgil Madgearu”, Liceul Teoretic „Dimitrie Bolintineanu”, Colegiul Național „Iulia Hasdeu” și Colegiul Național “Gheorghe Lazăr”. | | RADIO FICTION DESK <i>În colaborare cu SRR</i> |
| 7. | ODEON MUZICAL | | 4. | |
| 7.1. | | Proiectul se derulează în mai multe episoade, de-a lungul cărora dirijorul Tiberiu soare ne poartă într-un univers muzical | | PROIECTUL CONFERINȚE INTERACTIVE „VORBE DESPRE MUZICĂ ȘI MUZICIENI”. |



[Handwritten signature]

| | | | | |
|------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.2. | | Proiect în parteneriat cu Muzeul Literaturii române la care participă poeți și muzicieni din generații diferite | | SERI DE MUZICĂ ȘI POEZIE |
| 7.3. | | EUROPafest include concerte, concursuri internaționale, recitaluri, jam sessions, sesiuni de autografe, workshopuri | | EUROPAFEST |
| 7.4. | | Prezentarea periodică pe scena noastră a concertelor și seratelor muzicale | | CONCERTE ȘI MANIFESTĂRI MUZICALE |
| 8. | ODEON VIZUAL | | 3 | |
| 8.1. | | Galeria Odeon este un spațiu inedit, ce îmbină manifestări diverse de artă contemporană organizate în parteneriat cu <i>danaartgallery</i> . Aici expun tineri pictori, graficieni și fotografi. | | GALERIA ODEON |
| 8.2. | | Dezvelirea unor serii de busturi care urmează să fie expuse permanent în galerie.ca un omagiu adus memoriei marilor noștri artiști și un prilej pentru cei tineri să afle trecutul teatrului. | | REMEMBER US |
| 8.3. | | Aniversarea celor 70 de ani de activitate a Teatrului Giulești. | | GIULEȘTI 70 |
| 9. | DRAMATURGI DE AZI LA ODEON | | 1 | |
| 9.1. | | Programul propune publicului lecturi în premieră națională ale unora dintre cele mai valoroase texte contemporane, urmate de discuții la care participă autorii acestora, alături de personalități ale scenei culturale autohtone | | SPECTACOLE LECTURĂ |
| 10. | SPECTACOLE ÎN REPERTORIU | | | |
| | | Aceste spectacole sunt cerute de public, sunt spectacole care s-au bucurat de cronici bune, de premii, de participări la festivaluri. | | SALA MAJESTIC Șefe Aventurile lui Habarnam Pyramus & Thisbe 4 You Iadul este amintirea fără puterea de a mai schimba ceva |



[Handwritten signature] 12

| | | | | |
|-----|--------------------|-----------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | | | <p>Natură moartă cu nepot obez Ascensiunea lui Arturo Ui poate fi oprită Un tramvai numit dorință Clasic e fantastic Titanic Vals Casanova Trei generații Family Affairs Gaițele Svejk Refugiul Soldatul de ciocolată SALA STUDIO Liniște! Sărut. Acțiune! Tipografic Majuscul Contra democrației De vânzare / For sale Viza de clown Când timpul nu se mișcă Kafka. 5 vise Kepler- 438 Brâncuși împotriva Statelor Unite</p> |
| 11. | FESTIVALURI | Cunoasterea fenomenului teatral și a artștilor Teatrului Odeon. | | |

Activitatea pe anul 2016

PREMIERE

Sala Majestic

1. SVEJK

după Jaroslav Hašek, regia Alexandru Dabija
data premierei 13 februarie 2016

Spectacolul are la bază dramatizarea realizată de regizorul Alexandru Dabija, inspirată de cartea scrisă de Jaroslav Hašek - Peripețiile bravului soldat Švejk (traducerea Jean Grosu). Este considerată una dintre cele mai memorabile și reușite scrieri satirice din literatura mondială, fiind pe lângă un inteligent și convingător manifest anti-război, și unul din cele mai amuzante romane scrise vreodată.

2. REFUGIUL

de Jennifer Haley, regia Horia Suru



data premierei 22 mai 2016

Refugiul este un thriller sci-fi despre efectul tehnologiei și al lumii virtuale asupra personalităților, gândurilor și viselor noastre. Un spectacol despre explorarea consecințelor trăirii online a celor mai întunecate dorințe personale.

Piesa a fost distinsă în 2012 cu Premiul Susan Smith Blackburn, Premiul Los Angeles Ovation și Premiul Drama Critics Circle. A avut premiera mondială în 2013 la Kirk Douglas Theatre (Culver City, California), urmată ulterior de montări la Royal Court Theatre (Londra), MCC Theater (New York) în 2014, iar în 2015 la Duke of York's Theatre (Londra).

Producția de la Teatrul Odeon este un proiect câștigător al concursului *Tineri regizori – Texte contemporane*.

3. SOLDATUL DE CIOCOLATĂ sau (Armele și omul)

de Bernard Shaw, regia Andrei Șerban

data premierei 1 iulie 2016

Piesa *Armele și omul*, a fost scrisă de Bernard Shaw când avea 38 de ani și a fost reprezentată pentru prima dată, în anul în 1894, la Londra. Succesul nu a întârziat să apară chiar de la premieră, iar opinia despre Shaw ca fiind unul dintre cei mai inteligenți dramaturgi din Londra a fost unanimă. Patru ani mai târziu va fi publicată în colecția numită *Piese plăcute*. Deși nu a fost mai deloc jucată în România, în lume a rămas una dintre cele mai populare și mai des montate comedii.

E o piesa care vorbește despre divizarea Europei, despre naționalism și xenofobie, despre iluzia păcii, dar și despre iluzia dragostei de a înfrumuseța realitatea; cu alte cuvinte, te face să simți diferența dintre dragostea adevărată și cea de pe scenă, ca la operă. Deși piesa lui Shaw a fost scrisă acum un secol, tema este încă actuală.

Sala Studio

1. KAFKA. 5 VISE

după Franz Kafka, regia Dragoș Galgoțiu

data premierei 20 mai 2016

În această nouă producție în care regizorul Dragoș Galgoțiu semnează și decorul, scenariul său teatral are la bază fragmente din romanul *Procesul* și din patru dintre cele mai cunoscute povestiri ale lui Franz Kafka: *Metamorfoza*, *O dare de seamă pentru o Academie*, *Verdictul* și *Colonia penitenciară*. Costumele sunt realizate de Lia Manțoc, iar coregrafia de Răzvan Mazilu.

2. KEPLER 438b

de Guiliem Clua, regia Bobi Pricop

data premierei 17 septembrie 2016 (Premieră Mondială)

Kepler – 438b, realizat în cadrul proiectului european *Fabulamundi. Playwriting Europe*, este un spectacol multimedia care folosește și o instalație video de procesare și transmisie live dintr-un spațiu adiacent sălii de spectacol.

Guillem Clua, dramaturg, scenarist și regizor multipremiat, este considerat una dintre cele mai inovatoare și versatile voci ale teatrului spaniol actual. Critica a descris opera sa ca fiind multidisciplinară, eclectică și concentrată pe structura narativă și subiect.

Operele sale au beneficiat de un solid traseu internațional. Clua s-a născut în Barcelona, acum locuiește la Madrid, dar a trăit și în Londra și New York, orașe care au văzut reprezentate textele sale și i-au influențat puternic stilul scriiturii. Piese sale au mai fost montate și în Germania, Grecia, Venezuela, Chile, Honduras, Mexic, Cipru și Polonia.



 14

Kepler – 438b este cea mai recentă piesă a sa și singura care nu a mai fost produsă până acum. A fost prezentată doar ca spectacol lectură la Barcelona, Atena, New York și New Jersey. În martie 2016, a fost lecturată și la Teatrul Odeon, cu aceeași echipă artistică, în prezența autorului, cu titlul Pământul făgăduinței.

3. BRÂNCUȘI ÎMPOTRIVA STATELOR UNITE

Text și regie Eric Vigner (Franța)

Data premierei 10 decembrie 2016

Teatrul Odeon, Institutul Francez și Curtea Veche Publishing au lansat pe 10 decembrie, la premiera acestui spectacol și cartea omonimă.

O producție Teatrul Odeon și Compania Suzanne M (Franța) realizată cu sprijinul Ministerului Culturii din Franța, Institutul Francez, Region Bretagne, Ambasada Franței în România. Partener principal Hotel Novotel București.

În 1926, când mai multe sculpturi ale lui Constantin Brâncuși au fost aduse din Europa în Statele Unite, printre care și Pasărea în spațiu, vameșii americani s-au grăbit să le încadreze în categoria „ustensile de bucătărie și echipament spitalicesc“, aplicând tarifele corespunzătoare. Indignat, Brâncuși a contestat această decizie funcționarească nu atât din cauza taxelor vamale, cât din cauza obtuzității cu care era întâmpinată în America arta modernă. Așa a pornit un proces istoric, care s-a judecat în 1927, punând față în față viziuni diferite despre artă, abordări birocratice și dorința puternică a lui Brâncuși de a demonstra că arta poate stârni emoții chiar și prin intermediul unui „obiect neidentificabil“. Din actele acestui proces s-a născut o piesă de teatru.

PROIECTE INTERNAȚIONALE:

Fabulamundi. Playwriting Europe este un proiect de cooperare între teatre, festivaluri și organizații culturale din Italia, Franța, Germania, Spania și România. Rețeaua urmărește să sprijine și să promoveze dramaturgia contemporană în Europa, cu scopul de a consolida și îmbogăți activitățile și strategiile profesioniștilor și ale artiștilor care activează în domeniu, și a oferi autorilor de teatru posibilități de conectare, întâlniri multiculturale și dezvoltare profesională.

Fabulamundi. Playwriting Europe este coordonat de PAV (lider de proiect – Roma, Italia) în parteneriat cu La Mousson d'été (Franța), Théâtre Ouvert, Paris (Franța), Interkulturelles Theaterzentrum Berlin (Germania), Theater an Der Parkaue, Berlin (Germania), Short Theatre, Roma (Italia), Teatro i, Milano (Italia), Teatrul Național Târgu-Mureș (România), Teatrul Odeon, București (România), Sala Beckett/ Obrador Internacional de Dramaturgia, Barcelona (Spania).

Teatrul Odeon a luat parte la acest proiect încă de la prima ediție, care a luat ființă mai întâi ca proiect pilot dedicat promovării dramaturgiei italiene în Europa.

În martie 2016 a avut loc spectacolul lectură *Pământul făgăduinței* în prezența autorului catalan Guillem Clua, iar în septembrie a fost produs și spectacolul, în regia lui Bobi Pricop, cu titlul Kepler 438b.

Volumul *Dramaturgie europeană contemporană* a fost publicat de Editura Cheiron și Fundația Culturală “Camil Petrescu” în 2016, la inițiativa Teatrului Odeon, în cadrul proiectului european *Fabulamundi. Playwriting Europe*. Conține șase piese de teatru care au fost selecționate în acest proiect și prezentate ca spectacole lectură, în perioada noiembrie 2013 – martie 2016, la Teatrul Odeon.



Handwritten signature in blue ink, likely of the official representing the Teatrul Odeon.

Patru dintre textele tipărite în volum, au fost traduse și lecturate în cadrul celei de-a doua ediții a proiectului, câștigător al programului european Cultura 2007-2013: *Revanșa* al dramaturgului italian Michele Santeramo, *Umbre* de Marilia Samper din Spania, *Trei despărțiri* al autorului francez Rémi de Vos și *Malaga* de Lukas Bärfuss din Elveția. Celelalte două: *Doar despre mine - Dacă n-aș fi fost Ifigenia, aș fi Alcesta sau Medeea* de Francesca Garolla (Italia) și *Pământul făgăduinței* al autorului catalan Guillem Clua, au fost prezentate, în a treia ediție a proiectului (2015-2016), finanțată prin Programul Europa Creativă al Uniunii Europene.

Spectacolele lectură au avut loc în prezența autorilor și au beneficiat de traduceri profesionale realizate de Eva Simon (*Revanșa*), Florin Galiș și Iunia Mircescu (*Umbre*, *Doar despre mine* și *Pământul făgăduinței*), Vlad Russo (*Trei despărțiri*) și Ciprian Marinescu (*Malaga*).

Sperăm ca lectura acestor texte dramatice să suscite interesul actorilor, al regizorilor și al oamenilor de teatru dornici să descopere noile tendințe din dramaturgia europeană de astăzi.

Galeria Odeon a împlinit în 2016, șase ani de la inaugurare. De-a lungul acestor șase ani, acest proiect a reușit să adune artiști, iubitori de artă, critici de artă, arhitecți, fotografi, designeri sau scenografi. În 2016 au fost vernisate cinci expoziții. Tot în acest an, proiectul **În câmp electric** al Galeriei Odeon devine unul internațional, cu artiști invitați din România, Germania și Norvegia. Printre pictorii invitați anul acesta se numără Ekaterina Mitichkina din Germania, Manuel Portioli din Norvegia, alături de Magdalena Pelmuș, Bogdan Pelmuș, Daniela Zbarcea și Aurel Tar din România.

Participările Teatrului Odeon la festivaluri în 2016

Liniște! Sărut. Acțiune! - Festivalul de Teatru „Toma Caragiu”, Ploiești, 3 noiembrie 2016

Family Affairs - Festivalul de Teatru, Piatra Neamț, 8 noiembrie 2016

Titanic Vals - Festivalul de Teatru, Piatra Neamț, 9 noiembrie 2016

Svejk - Festivalul Internațional de Teatru Clasic, Arad, 15 noiembrie 2016

Kepler – 438b - CONECTACT în cadrul proiectului european „*Fabulamundi. Playwriting Europe*,” Târgu Mureș, 26 noiembrie 2016

Eu. O casă de păpuși - Festivalul Internațional „Viitorul este feminin - Noi voci ale teatrului românesc”, New York, 18-20 noiembrie 2016

Kafka. 5 Vise - Festivalul Național de Teatru, București, 28-29 octombrie 2016

De vânzare/ For Sale - Festivalul Internațional de Teatru de la Madrid „*Una Mirada al mundo*”, 20-23 octombrie 2016

Contra democrației - Festivalul Internațional de Teatru de la Madrid „*Una Mirada al mundo*”, 20-23 octombrie 2016

Când timpul nu se mișcă - Festivalul „Fest⁽ⁱⁿ⁾ pe bulevard”, București, 16 octombrie 2016

Svejk - Festivalul „Teatru pe Drumul Sării”, Turda, 13 octombrie 2016

Svejk - Festivalul Internațional de Teatru „Povești”, Alba Iulia, 11 octombrie 2016

Tipografic Majuscul - Festivalul „Intercity Theatre Festival”, Florența, 8-9 octombrie 2016

Svejk - Festivalul de Teatru Scurt, Oradea, 29 septembrie 2016

Când timpul nu se mișcă - Festivalul „Zile și nopți de teatru la Brăila”, 20 septembrie 2016



Sua 16

Svejk - Festivalul Internațional "Fără bariere", Satu Mare, 24 mai 2016

Șefele - Festivalul Național de Teatru Zilele "Elvira Godeanu", Tg. Jiu, 17 mai 2016

Family Affairs - Festivalul Internațional de Teatru Nou, Arad, 12 mai 2016

Titanic vals - Săptămâna Comediei, Brașov, 10 mai 2016

Eu. O casă de păpuși – Festivalul Internațional al Recitalurilor Dramatice Gala "Star", Bacău, 12 aprilie 2016

Menționăm că festivalurile au asigurat costurile de participare.

Evenimentele toamnei 2016

Eveniment aniversar Odeon 70 (1946-2016)

Pe 28 noiembrie 2016 am sărbătorit 70 de ani de la înființarea teatrului.

Inițial s-a numit Teatrul "Muncitoresc C.F.R.". Și-a deschis porțile în cartierul Giulești, în septembrie 1946 cu premiera Clocot de Vintilă Rusu Șirianu, în regia lui Ion Aurel Maican. Și-a schimbat ulterior numele în Teatrul Giulești și din nou în 1990, când a devenit Teatrul Odeon.

A beneficiat de un foarte longeviv directorat, al doamnei Elena Deleanu (1954-1990), de un foarte scurt directorat al lui Vlad Mugur (care i-a schimbat numele și i-a reînnoit trupa), urmat de directoratul lui Alexandru Dabija (cu marile succese din anii 90 – ...au pus cătușe florilor..., Richard III, La țigănci) și pentru ultimii 20 de ani și până în prezent de cel al actriței Dorina Lazăr.

Repertoriul său a fost marcat de mari creații ale regizorilor Lucian Giurchescu, Horea Popescu, Dinu Cernescu, Alexa Visarion sau Alexandru Dabija, Mihai Măniuțiu, Alexander Hausvater, Dragoș Galgoțiu, Radu Afrim, dar și ale coregrafului Răzvan Mazilu, pentru a da doar câteva exemple.

Am încercat să surprindem această istorie vie, bogată în mari spectacole, numeroase turnee în țară și peste hotare, premii prestigioase naționale și internaționale, într-un volum aniversar și un film documentar, care au fost lansate în seara de 28 noiembrie: Odeon 70. Aventură istoric-omagială de Miruna Runcan

A fost prezentat filmul Teatrul Odeon 70, realizat de Casa de Producție a Televiziunii Române

Seara a fost completată de dezvelirea a două busturi realizate de sculptorul Dragoș Cătălin Munteanu, vernisate de Dorina Lazăr și Dinu Cernescu (vezi foto). Ele fac parte din programul Remember Us, omagiu adus actorilor care au slujit acest teatru.



CAPITOLUL C

ORGANIZAREA, FUNCȚIONAREA INSTITUȚIEI ȘI PROPUNERI DE RESTRUCTURARE ȘI/SAU DE REORGANIZARE, PENTRU MAI BUNA FUNCȚIONARE

C.1. Măsurile de organizare internă

Actele prin care sunt stabilite atribuțiile generale ale instituției, precum și atribuțiile organismelor de conducere și cele ale compartimentelor prevăzute în structura organizatorică a acesteia sunt: Regulamentul de Organizare și Funcționare și Statul de funcții. În anul 2016 am funcționat în baza structurii organizatorice și a Regulamentului aprobate prin HCGMB nr. 305/18.12.2013.

În septembrie 2016, prin H.C.G.M.B nr. 227/2016 s-a aprobat suplimentarea numărului de posturi pentru personalul artistic și tehnic din instituție, iar prin HCGMB nr. 382/24.11.2016 s-a aprobat organigrama, statul de funcții și Regulamentul de Organizare și Funcționare ale Teatrului Odeon, trecând astfel de la o structură cu 155 de posturi la o structură cu 166 de posturi.

Din cele 155 de posturi aprobate prin structura organizatorică în anul 2016 au fost bugetate 150 de posturi.

În Regulamentul de organizare și funcționare se stipulează obiectivele instituției, organizarea activității teatrului, structura organizatorică, atribuțiile principale ale managerului, contabilului-șef, consiliului administrativ și consiliului artistic, raporturile de muncă, patrimoniu.

Delegarea competențelor și responsabilităților în cadrul Teatrului Odeon este menționată prin: Regulamentul de organizare și funcționare, fișele de post care cuprind limitele competențelor și responsabilităților delegate, cererile de concediu de odihnă ale personalului cu funcții de conducere care cuprind persoana desemnată ca înlocuitor.

Delegarea de competențe se face ierarhic, conform organigramei, iar limitele delegării de competențe sunt precizate în ROF și fișele posturilor.

Funcțiile de inițiere, verificare și aprobare a operațiunilor sunt separate și se exercită de persoane diferite. În fișele posturilor sunt definite responsabilitățile și limitele de competență individuale, asigurându-se astfel, separarea atribuțiilor.

Fișele posturilor aferente personalului de conducere și de execuție sunt întocmite în conformitate cu atribuțiile specifice prevăzute în Regulamentul de Organizare și Funcționare al Teatrului Odeon.

Repartizarea sarcinilor/atribuțiilor se realizează prin Fișele posturilor, în concordanță cu competențele decizionale, așa cum sunt prevăzute în Regulamentul de Organizare și Funcționare, în urma unei analize efectuate de conducerea fiecărui compartiment în parte.

Fișele posturilor existente în instituție sunt completate cu date privind cunoștințele și aptitudinile necesare a fi deținute de către titulari, în vederea îndeplinirii sarcinilor/atribuțiilor individuale.

În urma analizelor efectuate la nivelul principalelor activități, nu au fost semnalate disfuncționalități în fixarea sarcinilor de lucru individuale prin fișele posturilor și în stabilirea atribuțiilor fiecărui compartiment.

În urma analizei efectuate în cadrul aplicării controlului intern managerial la nivelul Teatrului Odeon nu au fost identificate funcții sensibile și în mod implicit, nu a fost elaborat inventarul funcțiilor sensibile și nu este cazul să se elaboreze o politică/plan de rotire a personalului care ocupă funcții sensibile.

În continuare gestionarea riscurilor identificate, asociate unor eventuale funcții sensibile, se efectuează prin măsuri de control intern/managerial.



Ori de câte ori a fost cazul, au fost stabilite și aplicate măsuri pentru asigurarea continuității activității în cazul apariției unor situații generatoare de intruperi prin:

- ocuparea posturilor vacante sau temporar vacante prin încheierea de contracte de muncă pe durata determinată;

-realocarea sarcinilor salariaților aflați în concedii legale, către alți salariați;

Personalul este angajat pe bază de contract individual de muncă (majoritatea sunt contracte pe durata nedeterminată și o parte sunt contracte pe durata determinată, încheiate în temeiul art. 13 din OUG 21/2007) și din punct de vedere al regulilor de comportament etic în realizarea atribuțiilor de serviciu, este supus prevederilor Legii nr. 477/2004 privind Codul de conduită a personalului contractual din autoritățile și instituțiile publice.

Cadrul general pentru angajarea și promovarea personalului angajat cu contract individual de muncă este reglementat de Legea nr. 53/2003 (Cdul muncii) și H.G. 286/2011. Legislația specifică aplicabilă în domeniu este prevăzută în O.G. nr. 21/2007 și D.P.G. 1736/2015 prin care s-a aprobat Regulamentul privind ocuparea posturilor vacante sau temporar vacante corespunzătoare funcțiilor contractuale din cadrul instituțiilor/serviciilor publice de interes local al Municipiului București, precum și pentru promovarea în grade și trepte profesionale imediat superioare, ori în funcție a personalului contractual al acestora.

Regulamentul de Orine Interioară, întocmit în baza Regulamentului de Organizare și Funcționare al Instituției, cuprinde drepturile și obligațiile conducerii și ale salariaților, securitatea și sănătatea în muncă, programul de lucru în teatru, criteriile de evaluare, răspunderea patrimonială, abateri disciplinare și sancțiuni aplicabile, reguli privind procedura disciplinară.

C.2. Propuneri privind modificarea reglementărilor interne

Structura organizatorică și Regulamentul de Organizare și Funcționare aprobate prin HCGMB nr. 382/24.11.2016 sunt operaționale de la data de 01.01.2017. Noua structură organizatorică este satisfăcătoare în momentul de față, cu condiția ca în cursul anului 2017 să avem asigurat, din subvenție, bugetul necesar pentru ocuparea posturilor nou create (8 posturi artistice și trei posturi tehnice).

În momentul de față, deși dispunem de o structură organizatorică de 166 de posturi, în instituție sunt 150 de angajați întrucât aceasta a fost cifra aprobată și bugetată (la capitolul cheltuieli cu salariile) pentru anul 2016. Sperăm ca în anul 2017 să dispunem de resurse financiare suficiente și de o legislație mai permisivă care să ne permită să ocupăm toate posturile din statul de funcții cu personal specializat.

Ne propunem ca în prima jumătate a anului 2017 să renegociem, împreună cu sindicatul reprezentativ din instituție, un nou Regulament de Ordine interioară care să fie adaptat la modificările legislative din domeniul specific (în special OG 21/2007).

C.3. Sinteza activității organismelor colegiale de conducere

La Teatrul Odeon funcționează două organisme colegiale de conducere a instituției care asistă managerul (director) în activitatea sa, din care unul este deliberativ (Consiliul Administrativ) și unul este consultativ (Consiliul artistic).

Consiliul Administrativ este numit prin decizia managerului (director) al instituției și are următoarea componență:

-managerul (director) – președintele Consiliului Administrativ;

-contabilul șef;

-consilierul juridic care îndeplinește și rolul de secretar al Consiliului;

- în funcție de ordinea de zi sunt invitați la dezbateri reprezentanți ai P.M.B., reprezentantul sindicatului reprezentativ și specialiști din cadrul instituției.



Handwritten signature in blue ink, consisting of stylized initials and a surname.

Datele de ședință și ordinea de zi sunt stabilite de Președintele Consiliului Administrativ, el fiind cel care conduce derularea ședințelor.

Consiliul administrativ s-a întrunit, în perioada raportată, de cât ori s-a considerat necesar.

Principalele subiecte dezbătute în ședințele Consiliului Administrativ sunt:

- problemele privitoare la conducerea tuturor sectoarelor instituției care aduc la îndeplinire proiectele culturale și activitățile artistice prevăzute în repertoriu;
 - execuția bugetului de venituri și cheltuieli al instituției în raport cu prioritățile de moment și cele de perspectivă asumate de instituție;
 - problematica legală cu privire la derularea investițiilor, necesitatea unor dotări specifice și aprovizionarea cu materiale necesare desfășurării spectacolelor;
 - stabilirea costului biletelor de intrare la spectacolele proprii;
- propunerile privind structura organizatorică (organigrama) și structura funcțiilor utilizate de instituție (statul de funcții);

Dezbaterile Consiliului Administrativ sunt concretizate în procese-verbale de ședință.

Consiliu Artistic este constituit prin decizie a managerului (director) și are în componență un număr de 5 membri, personalități culturale din instituție.

Consiliul Artistic se întrunește ori de câte ori este nevoie, la propunerea managerului (director) sau la cererea expresă a unor realizatori de spectacole.

Principalele subiecte dezbătute în ședințele Consiliului Artistic sunt:

- propunerile pentru repertoriul propriu al teatrului;
- modalități de promovare a unor prestații artistice de valoare;
- probleme de ordin artistic, respectiv din activitatea de specialitate ce se impun a fi rezolvate;
- propunerile pentru identificarea unor noi parteneriate europene și internaționale ;
- proiectele culturale independente prezentate teatrului pentru a fi găzduite sau preluate în repertoriul curent ;

Lucrările Consiliului Artistic se concretizează în concluzii sau propuneri care sunt înaintate Consiliului Administrativ.

C.4. Dinamica și evoluția resurselor umane ale instituției (fluctuație, cursuri, evaluare, promovare, motivare/sanționare)

De la intrarea în vigoare a O.U.G. 34/2009 și blocarea posturilor vacante numărul personalului angajat cu contract individual de muncă a rămas constant, 150, de la 31.12.2010 până la 31.12.2016.

În anul 2016, prin H.C.G.M.B nr. 227/2016 s-a aprobat suplimentarea numărului de posturi pentru personalul artistic și tehnic din instituție, iar prin HCGMB nr. 382/24.11.2016 s-a aprobat organigrama, statul de funcții și Regulamentul de Organizare și Funcționare ale Teatrului Odeon, trecând astfel de la o structură cu 155 de posturi la o structură cu 166 de posturi din care ocupate (conform resurselor bugetare alocate) 150.

Intrucât bugetul alocat cheltuielilor de personal pentru anul 2016 a fost limitat la nivelul platilor din anul 2015 nu a fost posibilă promovarea personalului din instituție.

Evaluarea performanțelor profesionale ale angajaților se efectuează anual, în temeiul prevederilor art. 26 alin. 6 din Lega nr. 284/2010. Criteriile de evaluare sunt stabilite de ordonatorul principal de credite prin fișele de post.

Nevoile de pregătire profesională sunt evaluate periodic și se întocmește planul (lista) cu planificarea personalului la cursuri de perfecționare. Pe baza planului șeful biroului resurse umane identifică și propune achiziționarea serviciilor necesare. Achiziția se face în baza ofertelor primite de la organizatorii de cursuri de formare profesională în domeniile specifice, cu încadrarea în limita sumelor alocate prin bugetul de venituri și cheltuieli aprobate.



[Handwritten signature] 20

Situația posturilor ocupate din instituție la sfârșitul anului 2016 se prezintă astfel:

| Funcții de conducere | Nr. persoane |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Total funcții de conducere | 12 |
| Director - manager | 1 |
| Contabil-șef | 1 |
| Șef secție | 2 |
| Șef formație muncitori | 2 |
| Sef serviciu | 4 |
| Sef birou | 2 |
| Funcții artistice de specialitate | 47 |
| Artiști interpreți și asimilați: | 35 |
| actor teatru | 35 |
| Artiști creatori și asimilați: | 12 |
| consultant artistic | 3 |
| regizor artistic teatru | 1 |
| scenograf | 2 |
| secretar (PR, artistic, literar) | 3 |
| sufleor | 3 |
| Funcții tehnice de specialitate | 55 |
| Servicii de scenă: | 42 |
| regizor scena | 2 |
| operator sunet | 1 |
| operator imagine | 1 |
| maestru lumini-sunet | 2 |
| manuitor – montator decor | 8 |
| tapiter scena | 1 |
| recuziter | 3 |
| machior | 2 |
| costumier | 5 |
| operator lumini | 4 |
| operator sunet | 3 |
| personal operativ (garderobiere, plasatoare referent organizare) | 10 |
| Personal calificat - servicii de producție: | 13 |
| tamplar | 3 |
| lacatus mecanic | 2 |
| croitor-confeccioner îmbrăcăminte | 6 |
| tapiter | 2 |
| Personal administrativ | 36 |
| economist | 3 |
| referent | 6 |
| inginer | 2 |
| tehnician p.s.i. | 1 |
| pompier | 5 |
| paznic | 8 |
| Ingrijitor | 2 |



[Handwritten signature]

| | |
|------------|---|
| Sofer | 2 |
| focist | 2 |
| instalator | 1 |
| contabil | 3 |
| magaziner | 1 |

C.5. Măsurile luate pentru gestionarea patrimoniului instituției, îmbunătățiri/refuncționalizări ale spațiilor

Teatrul Odeon dispune în clădirea de față de două Sali de spectacol în Calea Victoriei 40-42: Sala Majestic și Sala Studio – inaugurată în septembrie 2010. De asemenea dispune de ateliere de tâmplărie, mecanică, tapiterie, pictură, croitorie, în Calea Giulești nr. 16, în imobilul ce aparține Teatrului Odeon, fostul Teatru Giulești. Aș vrea să subliniez că este foarte important pentru un teatru să aibă propriile sale ateliere întrucât în felul acesta se pot face planificat premierele și respecta termenele, costurile de producție sunt mult mai mici și serviciile de mentenanță a clădirilor pot fi asigurate mai bine. Desigur, mai există și spațiile aferente structurii administrative și a corpului tehnic.

Gradul de utilizare al spațiilor este în proporție de 100% cu activități specifice instituției.

În mod curent sunt folosite cele două spații de joc, Sala Majestic și Sala Studio. Având în vedere ritmul susținut al producțiilor noastre, în permanență au loc repetiții dimineața și spectacole seara, uneori avem chiar și 10 reprezentații pe săptămână, spațiile sunt folosite din plin. În anul 2016, în cele două săli de spectacole au avut loc 354 de reprezentații.

În baza studiului de fezabilitate din 2013 pentru restaurare exterioară a clădirii Teatrului Odeon conform planurilor din 1900 ale arhitecturii Grigore Cerchez, în anul 2014 am beneficiat de finanțare și am realizat Studiul istoric și Proiectul de execuție pentru lucrarea "Reabilitare - restaurare, reconstituire, reparare fațade și refacere iluminat exterior" pentru imobilul situat în str. Academiei nr. 13-15 respectiv Calea Victoriei nr. 40-42, Sector 1 București, imobil Monument istoric înscris pe lista la poziția 2180 - B-II-m-B-19854 Imobil "Sala Comedia".

În sfârșit, în anul 2016 am inițiat procedura de achiziție publică pentru atribuirea lucrării „Reabilitare, reconstituire, reparare fațade și refacere iluminat exterior - Teatrul Odeon” codul CPV 45454100-5. Procedura a fost finalizată la 29.09.2016 prin semnarea contractului cu ofertantul declarat câștigător. Lucrările au început la data de 03.10.2016 și au termen de finalizare 03.04.2017. Valoarea totală a lucrărilor, conform contractului, este de 4.544.407,30 lei la care se adaugă TVA. Până la 31.12.2016 au fost executate și achitate lucrări în valoare de 3.643.066,06 lei, suma include TVA. Lucrările se desfășoară conform graficului și sperăm că vor fi finalizate la termen. Suntem foarte bucuroși că un monument atât de frumos cum este Teatrul Odeon va putea arăta la fel de strălucitor ca în 1911 și intenționăm să-l introducem în circuitul turistic-cultural al capitalei.

C.6. Măsurile luate în urma controalelor, verificării / auditării din partea autorității sau a altor organisme de control, în perioada raportată.

Prin Raportul de audit financiar și Procesul - verbal de constatare înregistrate sub nr. 1834/04.12.2015 (intocmit în urma misiunii de audit efectuată la Teatrul Odeon de d-na Lia Zina – auditor public extern în cadrul Camerei de Conturi București) s-a dispus efectuarea demersurilor pentru recuperarea sumei de 17.259,64 lei reprezentând plată efectuată nejustificat în derularea contractului având ca obiect executarea lucrării – Consolidare turnul scenei Teatrul Odeon.



[Handwritten signature] 22

În cursul anului 2016 am început urmărirea creditorului însă procesul de recuperare a debitului este îngreunat deoarece acesta este în insolvență, procesul fiind în derulare. Ne-am înscris la masa credală și așteptăm finalizarea procedurii.

Prin același raport de audit sus-menționat Curtea de Conturi a României – Camera de Conturi București, (prin auditorul ce a efectuat misiunea de audit) a formulat următoarea recomandare: “finalizarea transferului patrimonial între Teatrul Odeon și Opera Comica pentru Copii concomitent cu efectuarea ajustărilor corespunzătoare în evidența financiar-contabilă.”

În aplicarea acestor recomandări am transmis direcțiilor abilitate din Primăria Municipiului București adresa nr. 72/14.01.2016 și o revenire cu nr. 1372/13.07.2016, adrese la care încă nu am primit niciun răspuns.



CAPITOLUL D
EVOLUȚIA SITUAȚIEI ECONOMICO-FINANCIARE A INSTITUȚIEI
SITUAȚIA ECONOMICO-FINANCIARĂ A INSTITUȚIEI

D.1. Analiza datelor financiare din proiectul de management corelat cu bilanțul contabil al perioadei raportate (anul 2016)

| Nr. crt. | Categorii | Propunere conform proiect | Buget aprobat 2016 | Buget executat 2016 |
|----------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|
| 1 | TOTAL VENITURI | 15713000 | 13321000 | 12058656 |
| 2 | Venituri proprii | 1300000 | 1300000 | 1137385 |
| 2.1 | Venituri vânzări bilete | 1000000 | 1000000 | 763931 |
| 2.2 | Venituri vânzări programe | 10000 | 10000 | 10788 |
| 2.3 | Venituri vânzare spectacol | 36500 | 35000 | |
| 2.4 | Venituri participare festivaluri | 40500 | 40500 | 194966 |
| 2.5 | Venituri din chirii | 190500 | 190500 | 136665 |
| 3 | Cofinanțări | 22500 | 22500 | 31035 |
| 4 | Sponsorizări | | | |
| 5 | Subvenții | 14413000 | 12021000 | 10921271 |
| 6 | TOTAL CHELTUIELI | 15713000 | 13321000 | 12058656 |
| 7 | Cheltuieli curente | 10310000 | 9534000 | 8399385 |
| 8 | Cheltuieli de personal | 4360000 | 4772000 | 4630817 |
| 9 | Bunuri și servicii din care: | 5850000 | 2161611 | 3768568 |
| 9.1 | - Cheltuieli administrative | 1350000 | 691237 | 1055641 |
| 9.2 | - Cheltuieli cu proiecte culturale (art.20.30.30) din care: | 4500000 | 3400000 | 2712927 |
| 9.2.1 | - colaboratori | 1900000 | 1600000 | 1522576 |
| 10 | Cheltuieli de capital | 5503000 | 3787000 | 3659271 |

| Nr. crt. | Program | Scurtă descriere a programului | Nr. proiecte în cadrul programului | Denumirea proiectului | Buget prevăzut pe programe (lei) | Buget realizat pe programe (lei) |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| PROGRAME | | | | | | |
| 1. | ODEON CLASIC | | 4 | | | |
| 1.1. | | Spectacolul reprezintă o parodie a <u>Primului Război Mondial</u> văzut prin ochii soldatului Josef Švejk | | SALA MAJESTIC Peripețiile soldatului Svejk, regia Alexandru Dabija | 330.000 | 219.680 |
| 1.2. | | Laureat al <u>premiului Nobel pentru literatură în 1925</u> , George Bernard Shaw este considerat de unii critici ca unul din cei mai importanți dramaturgi de <u>limbă engleză</u> de la <u>William Shakespeare</u> . Intalnirea acestui autor cu celebrul regizor Andrei Șerban este un câștig pentru toți beneficiarii. | | SALA MAJESTIC Soldatul de ciocolată <i>(Armele și omul)</i> regia Andrei Șerban | 400.000 | 412.571 |
| 1.3. | | Universul kafkian se alcătuieste din secvențe abia conturate (ca în vis), ilustrative pentru subconștientul uman și pentru metamorfozele lui, decise de tutela tiranică a societății | | SALA STUDIO Kafka 5 visuri regia Dragoș Galgoțiu | 330.000 | 131.799 |
| 1.4. | | Opera lui NAUM e o demonstrație de consecvență, de identificare, dincolo de orice modă sau manieră, cu formula poetică suprarealistă, a cărei valabilitate estetică este verificată | | SALA MAJESTIC JURNALUL LUI ROBINSON CRUSOE regia Mihai Măniuțiu | 0 | 176.919 |
| 2. | ODEON INTERNAȚIONAL | | 3 | | | |
| 2.1. | Proiectul a fost amânat din indisponibilitatea pentru perioada prevăzută a echipei internaționale | 100 de ani de la fenomenul Dada colaborare internațională și itinerantă creată de teatrul 'Maladype' din Budapesta și Teatrul Odeon în jurul textului dramatic 'Cabaretul DADA' scris de Matei Vișniec în exclusivitate pentru acest | | SALA MAJESTIC Dada Cabaret regia Zoltan Balazs | 75.000 | Amanat |



[Handwritten signature]

| | | | | | | |
|------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| | le de realizatori. | proiect. | | | | |
| 2.2. | | Centenar Brâncuși proiect coproducție RO-FRA, artele spectacolului întâlnesc artele vizuale într-un proiect "transdisciplinar" internațional | | SALA STUDIO <i>Brâncuși contra Statelor Unite</i> | 150.000 | 139.714 |
| 2.3. | | Miza – întâlniri multiculturale între autori de teatru și profesioniști din domeniu | | SALA STUDIO <i>Pământul făgăduinței</i> , regia Bobi Pricop În cadrul proiectului FABULAMUNDI Playwriting Europe A fost produs și se regăsește în repertoriul T. Odeon, cu titlul <i>Kepler -438b</i> | 75.000 | 169.113 |
| 3. | DANS LA ODEON | | 1 | | | |
| 3.1. | | Meșterul Manole, una dintre cele mai cunoscute și mai captivante legende românești a fost transformată de câțiva muzicieni și artiști într-un spectacol de sunet, mișcare și imagine. | | SALA MAJESTIC MEȘTERUL MANOLE | 300.000 | 21.650 |
| 4. | TINERI REGIZORI – TEXTE CONTEMPORANE | | 1 | | | |
| 4.1. | | Un thriller sci-fi sau o amară dramă realista, INFER punctează teme care sunt de extremă actualitate în societatea contemporană. | | SALA STUDIO <i>Infer</i> regia Horia Suru A fost produs și se regăsește în repertoriul T. Odeon, cu titlul <i>Refugiul</i> . | 75.000 | 140.041 |
| 5. | PROGRAME INTERNATIONALE | | 4 | | | |
| 5.1. | | Fabulamundi. Playwriting Europe este un proiect de cooperare între teatre, | | FABULAMUNDI. PLAYWRITING EUROPE | 0 | 0 |



[Handwritten signature] 26

| | | | | | | |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| | | festivaluri și organizații culturale din Italia, Franța, Germania, Spania și România. Rețeaua urmărește să sprijine și să promoveze dramaturgia contemporană în Europa | | | | |
| 5.2. | | Schimb multicultural la nivel internațional prin participarea cu producții din ambele țări | | <i>ATELIERUL EUROPEAN DE TEATRU DE LA RUSE</i> | 0 | 0 |
| 5.3. | | <i>Vieți paralele - secolul 20 prin ochii poliției secrete</i> este un proiect al Festivalului Internațional de Teatru Divadelná din Nitra în parteneriat cu Teatrul Odeon | | <i>VIEȚI PARALELE – SECOLUL 20 Participare la festivaluri internaționale și în 2016</i> | 0 | 0 |
| 5.4. | | Hunger for trade este un proiect finanțat prin programul Cultura al Uniunii Europene. | | <i>HUNGER FOR TRADE Participare la festivaluri internaționale și în 2016</i> | 0 | 0 |
| PROGRAME ALTERNATIVE | | | | | | |
| 6. | ODEON EDUCĂȚIONAL | | 3 | | | |
| 6.1. | | Programul are drept scop educarea tinerilor prin intermediul artei teatrale. Acest program a debutat în anul 2002, iar printre activitățile pe care le propun tinerii se numără vizitarea teatrului, a scenei, a culiselor, participarea la repetiții | | <i>TEATRUL ȘI ȘCOALA</i> | 50.000 | 32.521 |
| 6.2. | | Proiect educativ prin și pentru muzică adresat copiilor | | <i>CLASICE FANTASTIC</i> | 50.000 | 26.200 |
| 6.3. | | Proiect educativ adresat adolescenților Acest proiect își propune să colaboreze cu trupe de actori formate din elevii ai liceelor bucureștene și să realizeze spectacole de teatru radiofonic, care sunt postate pe site-ul tnr.srr.ro, pagina “Radio Fiction Desk” s-a derulat pe parcursul anului 2016, în ediții succesive, la patru | | <i>RADIO FICTION DESK</i> | 50.000 | 2.000 |



[Handwritten signature]

| | | | | | | |
|------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| | | unități de învățământ bucureștene: Colegiul Economic „Virgil Madgearu”, Liceul Teoretic „Dimitrie Bolintineanu”, Colegiul Național „Iulia Hasdeu” și Colegiul Național “Gheorghe Lazăr”. | | | | |
| 7. | ODEON MUZICAL | | 4. | | | |
| 7.1. | | Proiectul se derulează în mai multe episoade, de-a lungul cărora dirijorul Tiberiu soare ne poartă într-un univers muzical | | PROIECTUL CONFERINȚE INTERACTIVE „VORBE DESPRE MUZICĂ ȘI MUZICIENI”. | 50.000 | 11.222 |
| 7.2. | | Proiect în parteneriat cu Muzeul Literaturii române la care participă poeți și muzicieni din generații diferite | | SERI DE MUZICĂ ȘI POEZIE | 50.000 | 957 |
| 7.3. | | EUROPAFest include concerte, concursuri internaționale, recitaluri, jam sessions, sesiuni de autografe, workshopuri | | EUROPAFEST | 0 | |
| 7.4. | | Prezentarea periodică pe scena noastră a concertelor și seratelor muzicale | | CONCERTE ȘI MANIFESTĂRI MUZICALE | 50.000 | 10.115 |
| 8. | ODEON VIZUAL | | 3 | | | |
| 8.1. | | Galeria Odeon este un spațiu inedit, ce îmbină manifestări diverse de artă contemporană organizate în parteneriat cu <i>danaartgallery</i> . Aici expun tineri pictori, graficieni și fotografi. | | GALERIA ODEON | 0 | |
| 8.2. | | Dezvelirea unor serii de busturi care urmează să fie expuse permanent în galerie.ca un omagiu adus memoriei marilor noștri artiști și un prilej pentru cei tineri să afle trecutul teatrului. | | REMEMBER US | 100.000 | 51.673 |
| 8.3. | | Aniversarea celor 70 de ani de activitate a Teatrului Giulești. | | GIULEȘTI 70 | 300.000 | 125.321 |



[Handwritten signature]

| | | | | | | |
|------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
| 9. | DRAMA-TURGI DE AZI LA ODEON | | 1 | | | |
| 9.1. | | Programul propune publicului lecturi în premieră națională ale unora dintre cele mai valoroase texte contemporane, urmate de discuții la care participă autorii acestora, alături de personalități ale scenei culturale autohtone | | SPECTACOLE LECTURĂ | 50.000 | 11.300 |
| 10. | SPECTACOLE ÎN REPERTORIU | | | | 965.000 | 1.058.331 |
| | | Aceste spectacole sunt cerute de public, sunt spectacole care s-au bucurat de cronici bune, de premii, de participări la festivaluri. | | SALA MAJESTIC Șefele Aventurile lui Habarnam Pyramus & Thisbe 4 You Iadul este amintirea fără puterea de a mai schimba ceva Natură moartă cu nepot obez Ascensiunea lui Arturo Ui poate fi oprită Un tramvai numit dorință Clasic e fantastic Titanic Vals Casanova Trei generații Family Affairs Gaițele Svejk Refugiul Soldatul de ciocolată SALA STUDIO Liniște! Sărut. Acțiune! Tipografic Majuscul Contra democrației De vânzare / For sale Viza de clown | | |



| | | | | | | |
|-----|---------------------|------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|
| | | | | Când timpul nu se mișcă Kafka. 5 vise Kepler- 438 Brâncuși împotriva Statelor Unite | | |
| 11. | FESTIVA LURI | Cunoasterea fenomenului teatral și a artiștilor Teatrului Odeon. | | | 0 | 0 |

În anul 2016 subvenția de la ordonatorul principal de credite a fost virată Teatrului Odeon nu atunci când a fost nevoie, conform cererilor de deschidere de finanțare, ci după ce s-au făcut numeroase intervenții.

Veniturile proprii au fost realizate în proporție de 87.49% față de planificat iar subvenționarea pe proiecte culturale a fost făcută în proporție de 75.02% față de buget.

D.1.1. Analiza gradului de acoperire din surse atrase/venituri proprii a cheltuielilor instituției în anul 2016

| | Prevăzut în proiect | Buget aprobat | Realizat |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|----------|
| Venituri proprii total : | 1300000 | 1300000 | 1137385 |
| - din activitatea de baza | 1109500 | 1109500 | 1000720 |
| - din alte activitati | 190500 | 190500 | 136665 |
| Cheltuieli curente | 1031000 | 9534000 | 8399385 |
| Gradul de acoperire din venituri proprii a cheltuielilor instituției (%) | 12.61% | 13.64% | 13.54% |
| Veniturile proprii realizate anual din activitatea de bază (%) | 85.35% | 85.53% | 87.98% |
| Veniturile proprii realizate anual din alte activități(%) | 14.65% | 14.65% | 12.02% |

Teatrul Odeon, acoperă din venituri proprii, un procent de 17-19% din cheltuieli, în funcție de mărimea cheltuielilor de capital. Majoritatea veniturilor proprii, provin din vânzarea билетelor de intrare la spectacolele proprii.

D.1.2. Analiza gradului de creștere a surselor atrase/veniturilor proprii în totalul veniturilor instituției în anul 2016

| | Prevăzut în proiect | Buget aprobat | Realizat |
|--------------------------------------|---------------------|---------------|----------|
| Venituri total | 10310000 | 9534000 | 8399385 |
| Venituri subvenție | 9010000 | 8234000 | 7262000 |
| Venituri proprii | 1300000 | 1300000 | 1137385 |
| Gradul de creștere a surselor atrase | 7.93% | 13.63% | 13.54% |

Ponderea veniturilor proprii în total venituri a crescut în fiecare an, iar din 2013 avem în derulare și proiecte cu cofinanțare europeană.



[Handwritten signature]

D.1.3. Analiza ponderii cheltuielilor de personal din totalul cheltuielilor instituției în anul 2016

| | Prevăzut în proiect | Buget aprobat | Realizat |
|-----------------------------------|---------------------|---------------|----------|
| Cheltuieli total | 10310000 | 9534000 | 8399385 |
| Cheltuieli de personal | 4360000 | 4772000 | 4630817 |
| Pondere cheltuielilor de personal | 42.28% | 50.05% | 55.13% |

Cheltuielile de personal reprezintă procentul cel mai mare în total cheltuieli și anume peste 55%. Teatrul Odeon are în organigramă și ateliere de producție.

D.1.4. Analiza ponderii cheltuielilor de capital din bugetul total al instituției în anul 2016

| | Prevazut în proiect | Buget aprobat | Realizat |
|----------------------------------|---------------------|---------------|----------|
| Venituri total | 15713000 | 13321000 | 12058656 |
| Cheltuieli de capital | 5503000 | 3787000 | 3659271 |
| Pondere cheltuielilor de capital | 35.02% | 28.43% | 30.34% |

La cheltuielile de capital am fost nevoiți să amânăm pentru 2017 cheltuirea unei parti din banii alocati, deoarece licitatia pentru lucrari a fost incheiata in luna septembrie, lucrarile incepand în 03.10.2016.

D.1.5. Analiza gradului de acoperire a salariilor din subvenție

| | Prevazut în proiect | Buget aprobat | Realizat |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|----------|
| Cheltuieli total | 10310000 | 9534000 | 8399385 |
| Cheltuieli de personal | 4360000 | 4772000 | 4630817 |
| Cheltuieli colaboratori | 1900000 | 1600000 | 1522576 |
| Gradul de acoperire a salariilor din subvenție | 100% | 100% | 100% |
| Pondere cheltuielilor efectuate în cadrul raporturilor contractuale | 18.43% | 16.78% | 18.12% |

În anul 2016 salariile au fost acoperite în totalitate din subvenții primite de la Consiliul General al Municipiului București.



D.1.6. Cheltuieli pe beneficiar

| | Prevazut în proiect | Buget aprobat | Realizat |
|---------------------------------|---------------------|---------------|----------|
| TOTAL VENITURI din care: | 10310000 | 9534000 | 8399385 |
| - venituri proprii | 1300000 | 1300000 | 1137385 |
| - subvenție | 9010000 | 8234000 | 7262000 |
| Număr beneficiari | 60700 | 60700 | 63798 |
| Cheltuieli pe beneficiar: | 169,85 | 157,07 | 131,66 |
| - din subvenție/alocație | 148,43 | 135,65 | 113,83 |
| - din venituri proprii. | 21,42 | 21,42 | 17,83 |

Cheltuiala pe beneficiar a scazut, motivul fiind creșterea numărului de beneficiari.

D.2. Evoluția valorii indicatorilor de performanță în perioada raportată, conform criteriilor de performanță ale instituției din urmatorul tabel

| Nr. crt. | Indicatori de performanta | Perioada evaluata |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1. | Cheltuieli pe beneficiar (subvenție + venituri – cheltuieli de capital) / nr. de beneficiari | 131,66 |
| 2. | Fonduri nerambursabile atrase | 31.035 |
| 3.1. | Numar de premiere | 6 |
| 3.2. | Numar de refaceri | |
| 3.3. | Numar de coproduții | 2 |
| 3.4. | Numar de spectacole în regim de protocol | 57 |
| 4. | Număr de apariții media (fără comunicate de presa) | |
| 5. | Număr de beneficiari neplătitori | 9154 |
| 6. | Număr de beneficiari plătitori | 54644 |
| 7. | Numar de spectacole, din care: | 385 |
| | * la sediu | 354 |
| | * in turnee | 31 |
| 8. | Numar de proiecte / acțiuni culturale | 27 |
| 9. | Venituri proprii din activitatea de bază | 1000721 |
| 10. | Venituri proprii din alte activități | 136665 |
| 11. | Numar de participari la festivaluri, gale, concursuri etc. | 31 |
| 12. | Indice de ocupare a salii la sediu (%) | 87% |



CAPITOLUL E

SINTEZA PROGRAMELOR ȘI APLANULUI DE ACȚIUNE PENTRU ÎNDEPLINIREA OBLIGAȚIILOR ASUMATE PRIN PROIECTUL DE MANAGEMENT

E.1. Viziune

Un program coerent care promovează deopotrivă dramaturgia clasică și cea contemporană, drama și comedia aduce la rampă textul contemporan, alături de texte care merg în mai multe zone de sondare a teatralității. S-a dovedit astfel că, potrivit publicului bucureștean, spectacolul complex nu poate evita nici textul clasic, nici perspectiva modernă. Tocmai de aceea repertoriul nostru se îndreaptă spre un echilibru și nu spre un compromis în favoarea clasicilor, printr-o punere în umbră a contemporanilor. Spectatorii își doresc să vină la teatru pentru ambele categorii de autori, altfel spus, alternarea spectacolelor din programul ambelor săli nu poate fi decât de bun augur. **Sala Majestic** păstrează pe afiș autori clasici cu preponderență, iar la **Sala Studio** atenția a rămas îndreptată pe promovarea tinerilor dramaturgi, regizori și actori, unde s-a format un public tânăr, interesat de problematica propusă, care caută în mod declarat noutatea. Sprijinim creația de tip laborator și încurajăm experimentele teatrale, încercăm să ne pliăm noii estetici teatrale avangardiste, ce țin să se impună din ce în ce mai mult pe scenele din întreaga lume. Și în funcție de aceste cerințe a fost construit și repertoriul diferențiat pe săli.

Strategia repertorială presupune menținerea programelor alternative – Teatrul și Școala, odeon.art, Dans la Odeon, Odeon Muzical, Galeria Odeon, spectacolele lectură urmate de discuții cu publicul, etc., dar și invitarea unor nume importante ale regiei naționale și internaționale. Această viziune crește șansele de punere în valoare a trupei, a numărului de beneficiari și este un câștig în imagine.

E.2. Misiune

Misiunea Teatrului Odeon va fi dezvoltată în continuare pe următoarele direcții:

- diversitate și dialog intercultural
- prezența în programe a componentei educative
- implicare socială
- valoare estetică și artistică a producțiilor de teatru
- deschidere către internațional
- primenirea trupei
- educarea tinerei generații de actori în spiritul tradiției și abordarea noilor tendințe din mișcarea teatrală și culturală mondială.

E.3. Obiective (generale și specifice)

- Creșterea vizibilității producțiilor teatrului la nivel național și internațional
- Dezvoltarea relațiilor de colaborare și parteneriat pe termen lung
- Promovarea, menținerea și dezvoltarea relațiilor de parteneriat cu principalii finanțatori;
- Detectarea și susținerea unor formule noi de comunicare, interactivitate și creație, în folosul beneficiarilor direcți și indirecti.
- Implementare plan de comunicare și PR
- Informarea publicului folosind toate canalele de promovare media alături de parteneri
- Folosirea tuturor canalelor de promovare: presă scrisă, TV, radio, on-line, afișaj outdoor, materiale promotionale

- Elaborarea strategiilor de comunicare împreună cu partenerii la începutul stagiunii

E.4. Strategie culutrală, pentru întreaga perioadă de management

Strategia de management pentru perioada 2016-2019 urmărește să păstreze ceea ce a dobândit de-a lungul anilor în urma aplicării programelor prevăzute dar în același timp să se alinieze tendințelor politicilor culturale la nivel european.

Transformarea reală a orașului prin cultură, pentru imaginea sa, pentru infrastructura sa, pentru sectorul său cultural și pentru locuitorii săi va genera schimbări benefice pentru locuitori, proiectul pe care îl propune Teatrul Odeon având drept model o strategie comună de dezvoltare culturală pe termen lung vizează cetățenii și implicarea acestora. O strategie comună de dezvoltare culturală în care sunt implicate structuri independente alături de cele subvenționate este absolut necesară. Obiectivele identificate în strategia culturală a Bucureștiului la care aderă și instituția noastră sunt: încurajarea unei participări generalizate și echilibrate a tuturor cetățenilor orașului la sistemul cultural, poziționarea Bucureștiului ca o capitală culturală atractivă a spațiului european, recuperarea și revalorizarea identității culturale prin patrimoniul material, creșterea calității vieții bucureștenilor prin expunerea la experiența culturală, transformarea paradigmei de gândire în antreprenoriatul în cultură, Bucureștiul văzut ca oraș *conectiv*.

Pentru intervalul 2016 – 2019 propun o strategie bazată pe diversitate și dialog intercultural prin proiecte transectoriale și transdisciplinare.

Sugerez un program repertorial orientat explicit pe categorii de public în care profilul fiecărui beneficiar să se regăsească.

Urmăresc să dezvolt o politică „invazivă” încercând să pătrund cu proiectele noastre în zone mai puțin favorizate din București.

Am în obiectiv acțiuni de fidelizare a publicului în condițiile în care țări din Europa semnaleză o scădere în participarea la spectacolul de teatru.

Am în vedere dimensiunea europeană a programelor (teme de interes european, participarea civică, identitate, migrație, etc).

E.5. Strategie și plan de marketing

Obiectivele urmărite pe termen scurt:

- identificarea nevoilor publicului Teatrului Odeon
- stabilirea unui dialog cu publicul
- comunicarea regulată cu spectatorii în vederea îmbunătățirii ofertei artistice
- atragerea publicului tânăr.

Obiectivele pe termen lung sunt:

- să formeze tinerii spectatori, creand premisele pentru un public fidel al Teatrului Odeon
- să stabilească contacte directe între Teatrul Odeon și spectatori.

Prin derularea acestei inițiative se urmărește comunicarea reală cu publicul, crearea unor punți de legătură directe între creatori și publicul cărora aceștia se adresează.

Mijloace de realizare:

- organizarea unor întâlniri cu publicul după spectacole

Pentru a dobândi mai multe informații despre categoriile de beneficiari vom face evaluări calitative și cantitative. O altă modalitate este chestionarul printat distribuit spectatorilor aflați în sala de spectacole, sau pe afișarea lui pe site-ul teatrului, urmând să fie completat de vizitatori și în al treilea rând distribuirea lui pe email prin baza de date de spectatori care cuprinde deja câteva mii de adrese și este în continuă creștere.



- Formarea unei trupe de teatru – actori și tehnicieni de înaltă ținută și competitivitate.

E.6. Programe, proiecte și evenimente propuse pentru întreaga perioadă de management

I. ODEON CLASIC își propune să aducă în repertoriul teatrului Odeon texte din patrimoniu național și universal.

Miza programului punerea în circuit a dramaturgiei românești și universale și stimularea consumului cultural, educarea și dezvoltarea publicului.

II. ODEON INTERNAȚIONAL pune în conexiune artiști, co-producători și instituții partenere din alte țări. Odeon Internațional înseamnă mobilitate, liberă circulație a creației și a artiștilor prin dezvoltarea de schimburi culturale între România și alte țări.

REȚEAUA INTERNAȚIONALĂ A TEATRELOR ISTORICE

Din peste 3000 de teatre istorice din Europa **Teatrul Odeon București** a fost selectat pentru *Rețeaua Europeană a Teatrelor Istorice*. Această rețea de turism cultural face legătura între 120 dintre cele mai interesante, mai frumoase și mai bine păstrate teatre istorice din peste 30 de țări. *Rețeaua Europeană a Teatrelor Istorice* este, în acest moment, unul dintre cele mai mari proiecte culturale susținute de Programul Cultura al Uniunii Europene.

Rețeaua Europeană a Teatrelor Istorice evidențiază faptul că teatrul dumneavoastră reprezintă o parte valoroasă din moștenirea culturală europeană. Ca rețea de marketing *Rețeaua Europeană a Teatrelor Istorice* urmează principiul „unul pentru toți și toți pentru unul” astfel că 120 de teatre din întreaga Europă, inclusiv teatrul dumneavoastră, își deschid larg porțile pentru a putea fi vizitate în timpul zilei ca obiectiv turistic.

Mai mult decât atât, *Rețeaua Europeană a Teatrelor Istorice* oferă o platformă ce va permite dezbateri pe subiecte importante cu colegi din alte 120 de teatre și experți europeni, facilitând inițierea unor proiecte comune.

Rețeaua Europeană a Teatrelor Istorice este împărțită în 12 rețele. **Teatrul Odeon București** va face parte dintr-o nouă rețea, Rețeaua Marea Neagră, care va include teatre istorice din România, Bulgaria, Georgia și Ucraina.

Rețeaua Europeană a Teatrelor Istorice este organizată de PERSPECTIV – Asociația Teatrelor Istorice din Europa – și 15 organizații partenere din 12 țări. Instituția responsabilă pentru organizarea Rețelei Marea Neagră este Teatrul Național din Iași, România

III. DANS LA ODEON a fost inițiat în 2001. De atunci Teatrul Odeon a dovedit că este un spațiu deschis întâlnirilor între arte, un spațiu deschis cu precădere coregrafiei contemporane. Este vital să ne înconjurăm de tineri și de priviri proaspete asupra dansului, de energie tonică, de curaj.

Miza: sprijinirea artiștilor la început de drum, acordarea de credit, crearea unui spațiu cultural ce încurajează căutarea, experimentul, riscul. Sper ca și publicul să aibă aceeași deschidere și să acrediteze noi formule artistice, noi universuri de exprimare.

IV. TINERI REGIZORI – TEXTE CONTEMPORANE este un program destinat tinerilor regizori (studenți sau proaspăt absolvenți ai academiilor de artă), cu scopul de a încuraja și susține tânăra generație de artiști și noile mijloace de exprimare scenică.

Obiectivele programului: să contribuie la dezvoltarea, promovarea și implicarea tinerilor artiști și a textelor dramatice contemporane inedite în cultura românească contemporană și nu numai; să diversifice orizontul cultural al publicului și familiarizarea lui cu noile forme de comunicare artistică; să promoveze dramaturgia contemporană în circuitul teatral românesc.



[Signature] 35

V. PROGRAME INTERNAȚIONALE este un program de cooperare între teatre, festivaluri și organizații culturale din străinătate. Acesta urmărește să sprijine și să promoveze dramaturgia contemporană în Europa, cu scopul de a consolida și îmbogăți activitățile și strategiile profesioniștilor și ale artiștilor care activează în domeniu, și a oferi autorilor de teatru posibilități de conectare, întâlniri multiculturale și dezvoltare profesională.

VI. ODEON EDUCAȚIONAL cu Proiectul Teatrul și Școala și Clasic e fantastic – Copilăria marilor muzicieni

Prin proiectul **Teatrul și școala** dorim să le oferim elevilor o modalitate de cunoaștere inedită a activităților specifice unui teatru, reprezentând în același timp și o oportunitate de a-și dezvolta abilitățile, în afara programului școlar. **Clasic e fantastic** este un proiect educativ prin și pentru muzică adresat copiilor între 4 și 10 ani. Proiectul **Clasic e fantastic - Copilăria marilor muzicieni** este compus din șapte spectacole de teatru și muzică dedicate unor mari compozitori ai istoriei muzicii universale. Obiective: îmbunătățirea orizontului cultural al copiilor, educarea și dezvoltarea publicului (copii și adolescenți) pe termen mediu și lung.

VII. ODEON MUZICAL se adresează iubitorilor de muzică și constă în prezentarea periodică pe scena noastră a concertelor și seratelor muzicale la care participă poeți și muzicieni din generații diferite dar și o conferință susținută periodic de dirijorul Tiberiu Soare. Miza: familiarizarea cu universul sonor și poetic al generațiilor de artiști contemporani și câștigarea unui segment de public altul decât publicul de teatru.

VIII. ODEON VIZUAL are în vedere prezentate publicului expoziții individuale și de grup, prin care ținem la curent publicul interesat cu lucrări noi și artiști care s-au alăturat acestei inițiative. În perioada ianuarie – iulie 2015 am vernisat, împreună cu danaartgallery, șapte expoziții de fotografie, pictură, instalații, arte textile ambientale și lucrări decorative. **Obiectivul:** proiectul are ca scop recunoașterea și aprecierea valorii și originalității artistice și este dedicat tinerilor artiști, care nu beneficiază de spații de expunere.

IX. DRAMATURGI DE AZI LA ODEON propune publicului lecturi în premieră națională ale unora dintre cele mai valoroase texte contemporane, urmate de discuții la care participă autorii acestora, alături de personalități ale scenei culturale autohtone. **Obiectivul:** promovarea dramaturgiei contemporane și testarea viabilității acestor texte în vederea unor viitoare montări. Public țintă: adolescenții.

X. ODEON CU BUCUREȘTI

Cu peste 2 milioane de locuitori în cele șase sectoare, fiecare de mărimea unui oraș de 250.000 de locuitori, Bucureștiul este ca o acoladă peste cele 7 de cartiere în care trăiesc micro-comunități urbane separate de granițe invizibile. După zeci de ani de centralizare și 20 de ani de capitalism, identitatea cartierelor-dormitor s-a șters. Uitate sau ascunse în spatele șirurilor de blocuri construite între 1950 și 1970, aceste mini-orașe ce adăpostesc două treimi dintre locuitorii Bucureștiului trebuie puse de circulație (extras dint-o publicație realizată de ArCub).

De aici a pornit ideea de a realiza proiectul **Povești din cartierele dormitor Dorm(s)tories**. Acesta va fi o invitație făcută tinerilor dramaturgi de a identifica povești din cartierele capitalei, cartografierea acestora și expunerea lor în spații neconvenționale.

Miza implicarea tinerilor dramaturgi de a explora noi povești din cartiere marginase, regăsirea cu ajutorul acestora a identității orașului și redarea acestuia cetățenilor care îl locuiesc.



În sprijinul cunoașterii istoriei orașului București și a clădirilor monument istoric, Teatrul Odeon dorește înscrierea acestuia într-un circuit turistic de vizitare. Cei interesați vor avea la dispoziție un ghid pregătit să le ofere informații, precum și materiale publicitare.



CAPITOLUL F
PREVIZIONAREA EVOLUȚIEI ECONOMICO-FINANCIARE A INSTITUȚIEI,
CU O ESTIMARE A RESURSELOR FINANCIARE CE AR TREBUI ALOCATE
DE CĂTRE AUTORITATE, PRECUM ȘI A VENITURILOR INSTITUȚIEI CE
POT FI ATRASE DIN ALTE SURSE

F.1. Proiectul de venituri și cheltuieli pentru următoarea perioadă de raportare
(proiectul de buget pentru 2017)

| Nr. crt. | Categorii | Buget 2017 |
|----------|----------------------------------------------|-----------------|
| 1 | TOTAL VENITURI | 15348000 |
| 2 | Venituri proprii | 1300000 |
| 2.1 | Venituri vanzari bilete | 1000000 |
| 2.2 | Venituri vanz.programe | 20000 |
| 2.3 | Venituri vanz.spect. | 10000 |
| 2.4 | Venituri particip fesiv. | 40000 |
| 2.5 | Venituri din chirii | 190000 |
| 3 | Cofinantari | 40000 |
| 4 | Sponsorizări | 0 |
| 5 | Subvenții | 14048000 |
| 6 | TOTAL CHELTUIELI | 15348000 |
| 7 | Cheltuieli curente | 12248000 |
| 8 | Cheltuieli de personal | 7486000 |
| 9 | Bunuri și servicii :din care; | 4762000 |
| 9.1 | Chelt.administrative | 1362000 |
| 9.2 | Cheltuieli proiecte culturale (art.20.30.30) | 3400000 |
| 9.2.1 | Din care:colaboratori | 1900000 |
| 10 | Cheltuieli de capital | 3100000 |

F.2. Numărul de beneficiari estimați pentru următoarea perioadă de management

| Teatrul Odeon | Nr. locuri | Nr. Spectacole | Nr. spectatori | Indice de ocupare |
|---------------|---------------|----------------|-------------------|----------------------|
| 2017 | 299/100-120 * | 370 | 60100 | 90 % |

F.3. Programul minimal de realizat

| LISTA programelor și proiectelor culturale minimale proprii prevăzute pentru anul 2017 | | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------|
| Nr. Crt. | Denumirea programului/ proiectului cultural | Nivelul de interes/ grupuri tinta | Descrierea sumara a programului/ proiectului si a coorganizatorilor | Rezultatele asteptate | Suma estimata in mii lei | Perioada de desfasurare |
| | PROGRAME | | | | | |
| 1 | ODEON CLASIC | | | | | |
| 1.1 | SALA STUDIO PESCĂRUȘUL Regia Andrei și Andreea Grosu | Se adresează unui spectru larg de spectatori | Readucerea în atenția publicului a unor texte și autori valoroși ai dramaturgiei | Miza proiectului – oferirea spectatorilor | 200 | Februarie– Aprilie 2017 premiera 28 Aprilie |



[Handwritten signature]

| | | | | | | |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------|
| | | | universale. | regizori independenți și șansa de a lucra pe o scenă instituționalizată. | | |
| 1.2 | SALA MAJESTIC JURNALUL LUI ROBINSON CRUSOE regia Mihai Măniuțiu | Se adresează unui spectru larg de spectatori | Opera lui NAUM e o demonstrație de consecvență, de identificare, dincolo de orice modă sau manieră, cu formula poetică suprarealistă, a cărei valabilitate estetică este verificată | Redarea pentru public a înconfundabilului univers creator al celui care a fost o voce autentică a suprarealismului românesc. | 450 | 15 mai – 30 aprilie Premiera 30 aprilie 2017 |
| 1.3 | SALA MAJESTIC CONSTRUCTORUL SOLNESS regia Sânziana Stoican | Se adresează publicului de elită. | Readucerea în atenția publicului a unor texte și autori valoroși ai dramaturgiei universale. | Căștigarea unui public cu un nivel de pregătire superioară, intelectualii, studenții | 221 | Septembrie 2017 Premiera Noiembrie 2017 |
| 2. | ODEON INTERNAȚIONAL | | | | | |
| 2.1 | Teatrul Odeon în Rețeaua Europeană a Teatrelor Istorice | Se adresează unui spectru larg de beneficiari | Oferă o platformă ce va permite dezbateri pe subiecte importante cu colegi din alte 120 de teatre și experți europeni, facilitând inițierea unor proiecte comune. | Consolidarea și îmbogățirea strategiilor profesioniștilor în domeniu | 100 | 2017 |
| 2.2 | SALA MAJESTIC odeon.art Săptămâna Bielarus | Se adresează tuturor categoriilor de public. | Se va organiza o săptămână dedicată culturii chineze, urmând ca parteneriatul să fie stabilit în funcție de disponibilitatea țării partenere | Odeon.art înseamnă mobilitate, liberă circulație a creației și a artiștilor prin dezvoltarea de schimburi culturale între România și alte țări. | 80 | Mai 2017 |
| 3. | DANS LA ODEON | | | | | |
| 3.1 | SALA MAJESTIC Gala de dans regia RĂZVAN MAZILU | Se adresează tuturor categoriilor de spectatori | Artiștii incluși în proiect vor avea ocazia să se exprime și să-și exploreze potențialul | Miza proiectului este de promovare | 250 | 2017 |



Signature 39

| | | | | | | |
|-----|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------|
| | | | creator, să inoveze și să-și depășească propriile limite. | a tinerelor talente, dar și recunoașterea noii generații de artiști totali. | | |
| 4. | PROGRAME INTERNAȚIONALE | | | | | |
| 4.1 | FABULAMUNDI. PLAYWRITING EUROPE | Se adresează publicului tânăr și mai ales pune problema coabitării armonioase a oamenilor de diverse națiuni | Început în 2012, va continua, dezvoltându-se, Fabulamundi. Playwriting Europe este un proiect de cooperare între teatre, festivaluri și organizații culturale din Italia, Franța, Germania, Spania și România. Rețeaua urmărește să sprijine și să promoveze dramaturgia contemporană în Europa | Miza oferă autorilor de teatru posibilități de conectare, întâlniri multiculturale și dezvoltare profesională. | 100 | Iunie – iulie 2016 |
| 4.2 | ATELIERUL EUROPEAN DE TEATRU DE LA RUSE | Se adresează tuturor categoriilor de spectatori | Schimb multicultural la nivel internațional prin participarea cu producții din ambele țări | Promovarea producțiilor din România peste hotare | 50 | Aprilie 2017 |
| | PROGRAME ALTERNATIVE | | | | | |
| 5. | ODEON EDUCAȚIONAL | | | | | |
| 5.1 | TEATRUL ȘI ȘCOALA | Proiectul Teatrului ODEON se adresează copiilor cu vârste cuprinse între 5 și 18 ani. | Programul are drept scop educarea tinerilor prin intermediul artei teatrale. Acest program a debutat în anul 2002, iar printre activitățile pe care le propune tinerilor se numără vizitarea teatrului, a scenei, a culiselor, participarea la repetiții | Pe termen lung educarea prin artă a spectatorilor din generațiile viitoare | 40 | Periodic |
| 5.2 | CLASICE FANTASTIC | Proiectul se adresează copiilor între 4 și 10 ani. | Proiect educativ prin și pentru muzică adresat copiilor | Pe termen lung educarea prin artă a spectatorilor din generațiile viitoare | 40 | Săptămânal |
| 6. | ODEON MUZICAL | | | | | |



[Handwritten signature]

| | | | | | | |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------|
| 6.1. | PROIECTUL CONFERINȚE INTERACTIVE „VORBE DESPRE MUZICĂ ȘI MUZICIENI”. | Se adresează tuturor categoriilor de public | Proiectul se derulează în mai multe episoade, de-a lungul cărora dirijorul Tiberiu soare ne poartă într-un univers muzical | Familiariza rea cu poveștile unor mari muzicieni | 40 | Periodic |
| 6.2 | SERI DE MUZICĂ ȘI POEZIE | Se adresează iubitorilor de muzică | Proiect în parteneriat cu Muzeul Literaturii române la care participă poeți și muzicieni din generații diferite | Familiariza rea cu universul sonor și poetic al generațiilor de artiști contempor ani | 40 | Periodic |
| 6.3 | EUROPAFEST | Se adresează iubitorilor de muzică | EUROPAfest include concerte, concursuri internaționale, recitaluri, jam sessions, sesiuni de autografe, workshopuri | EUROPAf est face parte din elita festivaluril or europene, contribuind cu fiecare ediție la promovare a unei imagini pozitive a României în întreaga lume | | Periodic |
| 6.4 | CONCERTE ȘI MANIFESTĂRI MUZICALE | Se adresează iubitorilor de muzică | Prezentarea periodică pe scena noastră a concertelor și seratelor muzicale | Delectarea publicului amator și educarea muzicală continuă | 10 | Periodic |
| 7. | ODEON VIZUAL | | | | | |
| 7.1 | GALERIA ODEON | Toate categoriile de public | Galeria Odeon este un spațiu inedit, ce îmbină manifestări diverse de artă contemporană organizate în parteneriat cu danaartgallery. Aici expun tineri pictori, graficieni și fotografi. | Proiectul are ca scop recunoașter ea și aprecierea valorii și originalităț ii artistice și este dedicat tinerilor artiști, care beneficiază | | Zilnic |

| | | | | | | |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | | | de spații de expunere | | |
| 7.2 | REMEMBER US | Toate categoriile de public | Dezvelirea unor serii de busturi care urmează să fie expuse permanent în galerie.ca un omagiu adus memoriei marilor noștri artiști și un prilej pentru cei tineri să afle trecutul teatrului. | Proiectul este gândit ca un omagiu adus memoriei marilor noștri artiști și un prilej pentru cei tineri să afle trecutul teatrului. | 50 | Periodic |
| 8. | DRAMATURGI DE AZI LA ODEON | | | | | |
| 8.1 | SPECTACOLE LECTURĂ în cadrul proiectului FABULAMUNDI. PLAYWRITING EUROPE | Se adreseaza publicului dornic sa cunoasca literatura dramatică contemporană românească și străină. | Programul propune publicului lecturi în premieră națională ale unora dintre cele mai valoroase texte contemporane, urmate de discuții la care participă autorii acestora, alături de personalități ale scenei culturale autohtone | Programul își propune promovare a dramaturgiei contemporane și testarea viabilității acestor texte în vederea unor viitoare montări. | 20 | Periodic |
| 9. | SPECTACOLE ÎN REPERTORIU | | | | | |
| | Se vor relua spectacolele din stagiunea anterioara | Aceste spectacole se adreseaza spectatorilor din diverse categorii: tineri,adulti, pensionari, intelectuali, etc. | Aceste spectacole sunt cerute de public, sunt spectacole care s-au bucurat de cronici bune, de premii, de participări la festivaluri. | | 1679 | La Teatrul Odeon se joaca de miercuri până duminica și de multe ori au loc si matinee, media săptămânală fiind de 8 spectacole |
| 10. | TURNEE, FESTIVALURI | | Turneele contribuie la propagarea imaginii culturii românești în străinătate | Cunoastere a directa a fenomenul ui teatral și al artiștilor din România | | 2017 |



[Handwritten signature]

| | | | | | | |
|------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|------------------------|
| 11. | ODEON CU BUCUREȘTI | | | | | |
| 11.1 | <i>Circuit turistic de vizitare a clădirii Teatrului Odeon</i> | Se adresează tuturor categoriilor de beneficiari | În sprijinul cunoașterii istoriei orașului București și a clădirilor monument istoric | | 30 | 2017 |
| 11.2 | <i>Independenți la Odeon</i> | Invitarea celor mai reprezentative trupe de teatru independent pe scena Teatrului Odeon | Obiectiv – dezvoltarea și implementarea unei strategii comune în care se întâlnesc structuri independente, alături de cele instituționalizate | | | Final de stagiune 2017 |

Analiza programului minimal realizat

Analizând activitatea din ultimul an putem concluziona că alegând să diversificăm și să omogenizăm oferta de pe afișele teatrului combinând dramaturgie clasică românească și universală cu dramaturgie contemporană am avut doar de câștigat. Premierile Teatrului Odeon cât și proiectele alternative realizate au fost de o calitate artistică și culturală deosebită, s-au bucurat de aprecierea publicului din capitală, din țară și din străinătate, precum și a cronicarilor de specialitate. Teatrul nostru a fost și va rămâne deschis proiectelor alternative.

Teatrul Odeon, ca de altfel toate instituțiile de cultură, are menirea de a oferi o șansă coerentă publicului iubitor de cultură, doritor să se intruiască.

În contextul acesta aiuritor al educației publice, teatrele vin cu o metodă mai accesibilă de însușire a unor idei, țeluri nobile, de cele mai multe ori ignorate de societate. Este un fel de metodă subliminală de formare a cetățeanului.

Așa cum am mai afirmat, programul repertorial a fost conceput ținând cont și de tendințele culturale la nivel european, strategia pe care am propus-o este în consens cu Strategia Culturală a Municipiului București dar și cu noile politici culturale stabilite la nivel guvernamental. Vom continua să rămânem în consens cu noutățile apărute în politicile culturale europene care susțin promovarea și stimularea creativității, a creației contemporane și a inovației în domeniul artelor spectacolelor.



SUMAR

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| CAP. A. Evoluția instituției în raport cu mediului în care își desfășoară activitatea | |
| A.1. colaborarea cu instituții, organizații, grupuri informale care se adresează aceleiași comunități | 2 |
| A.2. analiza SWOT | 4 |
| A.3. evoluția imaginii existente și măsuri luate pentru îmbunătățirea acesteia | 4 |
| A.4. măsuri luate pentru cunoașterea categoriilor de beneficiari | 5 |
| A.5. grupurile-țintă ale activităților instituției | 6 |
| A.6. profilul beneficiarului actual | 6 |
| CAP. B. Evoluția profesională a instituției și propuneri privind îmbunătățirea acesteia | |
| B.1. adecvarea activității profesionale a instituției la politicile culturale la nivel național și la strategia culturală a autorității | 8 |
| B.2. orientarea activității profesionale către beneficiari | 8 |
| B.3. analiza principalelor direcții de acțiune întreprinse | 9 |
| CAP. C. Organizarea, funcționarea instituției și propuneri de restructurare și/sau de reorganizare, pentru mai buna funcționare, după caz: | |
| C.1. măsuri de organizare internă | 18 |
| C.2. propuneri privind modificarea reglementărilor interne | 19 |
| C.3. sinteza activității organismelor colegiale de conducere | 19 |
| C.4. dinamica și evoluția resurselor umane ale instituției | 20 |
| C.5. măsuri luate pentru gestionarea patrimoniului instituției, îmbunătățiri/ refuncționalizări ale spațiilor | 22 |
| C.6. măsuri luate în urma controalelor, verificării/auditării din partea autorității sau a altor organisme de control în perioada raportată | 22 |
| CAP. D. Evoluția situației economico-financiare a instituției: | |
| D.1. analiza datelor financiare din proiectul de management corelat cu bilanțul contabil al perioadei raportate | 24 |
| D.2. evoluția valorii indicatorilor de performanță în perioada raportată, conform criteriilor de performanță ale instituției din următorul tabel | 32 |
| CAP. E. Sinteza programelor și a planului de acțiune pentru îndeplinirea obligațiilor asumate prin proiectul de management | 33 |
| CAP. F. Previzionarea evoluției economico-financiare a instituției, cu o estimare a resurselor financiare ce ar trebui alocate de către autoritate, precum și a veniturilor instituției ce pot fi atrase din alte surse | |
| F.1. Proiectul de venituri și cheltuieli pentru următoarea perioadă de raportare | 38 |
| F.2. Nr. de beneficiari estimați pentru următoarea perioadă de management | 38 |
| F.3. Analiza programului minimal realizat | 38 |